



AUSGABE 3 · APRIL 2012  
 UNABHÄNGIG  
 INFORMATIV

NACHRICHTEN AUS DER  
 FRANKENSTEINER  
 REGION

## RUNDSCHAU

PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · EBERSTADT\* · SEEHEIM-JUGENHEIM · BICKENBACH · MALCHEN · OBER-BEERBACH · NIEDER-BEERBACH · STETTACH · STEIGERTS · GRIESHEIM

HERAUSGEBERIN K.M. WEBER · BÜRGERMEISTER-LANG-STR. 9 · 64319 PFUNGSTADT · FON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

umano GmbH  
 Krankenpflagedienst

**Pfungstadt**  
 Tel. 0 61 57 / 8 13 77

**Griesheim**  
 Tel. 0 61 55 / 88 02 03

[www.umano-pflege.de](http://www.umano-pflege.de)

**BESTENS VERSORGT!**

### GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**A A K Phila GmbH**  
 Tel.: 06151-55047  
 Pfungstädter Str. 35  
 DA-Eberstadt

### KFZ-ANKAUF

**FAIRE PREISE · SOFORT BARGELD**

PKWs · Busse · Geländewagen · LKWs · Wohnmobile  
 Oldtimer · Motorräder · Firmenfahrzeuge  
 alle Marken · alle Modelle · auch ohne TÜV  
 Unfallwagen / Baujahr / km-Stand / Zustand egal

**Bitte alles anbieten · jederzeit erreichbar**  
 ☎ 06157.808 56 54 od. 0171.499 11 88

● Diplom der Gesellschaft Ganzheitlicher Therapeuten GGT e.V. in Akupunktur und Traditionell Chinesischer Medizin  
 ● Mitglied der Arbeitsgemeinschaft für Chiropraktik, Osteopathie und Neuraltherapie Deutscher Heilpraktiker e.V.  
 ● Mitglied im Internationalen Fachverband für Integrierte Lösungsorientierte Psychologie und Persönlichkeitsentwicklung  
 ● Mitglied der Gesellschaft für Biologische Krebsabwehr e.V.

## Mittelpunkt Mensch

**Heilpraktiker**  
 Klaus Buchinger-Wohlgemuth

Eberstädter Straße 16 · 64319 Pfungstadt  
 Tel.: 06157/989738 · [www.heilpraxis-buchinger-wohlgemuth.de](http://www.heilpraxis-buchinger-wohlgemuth.de)

### DER WEG ZU IHREM TRAUMBAD.

Herzlich willkommen bei Richter+Frenzel, Ihrem Experten für einzigartigste Badkonzepte. Unsere drei Stilwelten ermöglichen Ihnen, sich zwischen aktuellen Trends und vielfältigen Gestaltungsoptionen besonders gut zu orientieren. Ob **Pur**, **Classic** oder **Modern** - folgen Sie einfach Ihrem persönlichen Geschmack.\*

**Richter+Frenzel GmbH + Co. KG**  
 Hessenring 25, 64572 Büttelborn ■ Pfnorstraße 11, 64293 Darmstadt  
 Von-Humboldt-Straße 11, 64646 Heppenheim

\* Verkauf nur über das Fachhandwerk.

**RICHTER + FRENZEL**  
[www.richter-frenzel.de](http://www.richter-frenzel.de)

### PFUNGSTADT

#### Mit Motivation und Einsatz auf Ausbildungsplatzsuche

Im März trafen sich die Teilnehmer/innen des Kurses „Kreative Bewerbungsstrategien“ zu einem Nachtreffen im Jugendraum Pfungstadt. Das Nachtreffen diente dazu, einen Blick auf den bisherigen Verlauf der Ausbildungsplatzsuche der einzelnen Kursteilnehmer/innen zu werfen. Dabei tauschten sich die Jugendlichen mit Frank Schrödel und Sophie Seelinger darüber aus, welche Erfolge sie bereits erzielen konnten und welche Schritte jetzt noch unternommen werden müssen, um im Sommer eine Ausbildung zu beginnen.

Bei dem Nachtreffen zeigten sich die Jugendlichen zuversichtlich. Auch Frank Schrödel, Diplom-Sozialarbeiter bei der Kinder- und Jugendförderung, blickt mit einem guten Gefühl auf den Kurs zurück. Die zwölf Hauptschüler/innen haben in dem Kurs und auch in der Zeit danach mit viel Engagement für die Verwirklichung ihrer persönlichen Ziele gearbeitet.

Einige der Teilnehmer/innen haben bereits an Vorstellungsgesprächen teilgenommen und sogar schon mündliche Zusagen für einen Ausbildungsplatz erhalten. In Kürze sollen die Ausbildungsverträge unterschrieben werden. Auch das neue Förderprogramm „Ausbildungsstellen für Hauptschüler“ lässt die

## Kreative Bewerbungsstrategien



Die Kursteilnehmer sind zuversichtlich: Einige erhielten schon Zusagen

### OSTERWITZ

*Der feste Freund der großen Schwester ist Ostern zum Mittagessen eingeladen worden. Nach dem Essen sagt er höflich: „Mein großes Kompliment. So gut habe ich ehrlich schon lange nicht mehr gegessen!“ Da meint der kleine Bruder schnell: „Wir auch nicht...“*

Hauptschüler optimistisch in die Zukunft blicken. Hier haben Hessische Unternehmen einen Anspruch auf Förderung, wenn sie Schulabgänger/innen mit Hauptschulabschluss als Auszubildende einstellen. Die Förderung beträgt im ersten Ausbildungsjahr 50% der tariflichen Ausbildungsvergütung und im zweiten Ausbildungsjahr 25%. Informationen zu Angeboten im Bereich Jugendberufshilfe gibt es bei Frank Schrödel, Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt, Telefon 06157-9881603 oder per Email unter [frank.schroedel@pfungstadt.de](mailto:frank.schroedel@pfungstadt.de).

KOHLPAINTNER'S  
**Betten- und Matratzenwelt**

GROß-ZIMMERN · WALDSTRASSE 55  
 TEL. 06 071 / 4 28 25

JETZT GENIESST JEDER DAS ANGENEHME GEFÜHL DER SCHWERELOSIGKEIT

**TEMPUR**  
 DRUCKENTLASTENDE MATRATZEN UND KISSEN

FACHKOMPETENZ RUND UM IHREN WOHLFÜHLSCHLAF

**Lieferservice**  
[www.matratzenwelt.net](http://www.matratzenwelt.net)  
 ÖZ: Mo.-Fr. 9.30-19 Uhr Sa. 9.30 - 16 Uhr

Rohr- & Kanalreinigung  
 TV-Untersuchung  
 Hochdruckspülung

**Rohr-Lec**  
 Technik rund ums Rohr

**06257-507770**  
 Inh. C. Jünger · Kempenstraße 5 · 64342 Seeheim-Jugenheim

GETRÄNKE PARADIES **Grünig** GmbH  
 Bergstr. 22 Pfungstadt P im Hof

07. bis 14. April  
 Achtung! **Angebote**

**Schneider Weisse**  
 verschiedene Sorten,  
 20 x 0,5 ltr. + 3,10 € Pfand ..... € 13,99

**Schönberger Ur-Pils**  
 Export, 20 x 0,5 ltr. .... € 7,99  
 + 3,10 € Pfand

**Hassia Sprudel**  
 leicht, 12 x 1,0 ltr.  
 + 3,30 € Pfand ..... € 5,49

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof **Hotline 06157-2206**

**FEGRO SELGROS**  
 CASH & CARRY

Ihr Partner für  
**Gastronomie  
 Veranstaltungen  
 Vereinsfeste**

Griesheim · Zusestraße 2  
 ☎ 06155/60030  
[www.fegro-selgros.de](http://www.fegro-selgros.de)

SCHUH WEISHAAR FARBEN, FERTIG, LOS! TEXTIL WEISHAAR

WIR STARTEN DIE NEUE SAISON.

ALLE SCHÜHE 20% REDUZIERT

TEXTILIEN BIS 50% REDUZIERT

SCHÜHE mit grünem Fähnchen zum unverb. Preisempfl. **20%-49% reduziert\***

SCHÜHE mit rotem Fähnchen zum **1/2 PREIS\***

Gernsheim (KEIN Textilverkauf)  
 Bensheimer Str. 1 gegenüber ALDI  
 Mo - Fr 9.00 - 19.00 Uhr  
 Sa 9.00 - 14.30 Uhr

Seeheim-Jugenheim  
 Friedrich-Ebert-Str. 60-62 neben LIDL  
 Mo - Fr 9.00 - 19.00 Uhr  
 Sa 9.00 - 16.00 Uhr

\*ausgenommen von dieser Aktion sind Schuhe der Firmen Rieker & Camel sowie die neuen Textilkollektionen

### Fahrschule Plößer

Inhaberin Tanja Liebig

64319 Pfungstadt: Seeheimer Straße 81  
 64347 Griesheim: August-Bebelstraße 31-33

**NEUE ÖFFNUNGSZEITEN**  
 Pfungstadt: Mo+Di 18:45-20:30 Uhr  
 Griesheim: Mi+Do 17:45-19:30 Uhr

**NEUE PREISE**  
 Grundbetrag Klasse B 150,- €  
 Fahrstunde Klasse B 30,- €  
 Sonderfahrt Klasse B 40,- €  
 Vorstellung zur theoretischen Prüfung Klasse B 47,- €  
 Vorstellung zur praktischen Prüfung Klasse B 125,- €

**JETZT BUCHEN!**

**INTENSIVKURSE IN DEN FERIEEN**  
 INFO 0171.44 9 3333

**Hofladen Fam. Wenz**

Qualität und Frische vom Bauernhof

Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eigenem Anbau, Obst und Südfrüchte, frische Eier, Alb-Gold Teigwaren, Erbacher Vollkomprodukte, Säfte und Weine

**Hofladen W. Wenz**  
Bergstr. 45, 64319 Pfungstadt

Tel. 06157 - 5139  
Mail: hofladen-wenz@web.de

Di. bis Fr. 08:30 - 12:30 Uhr  
Sa. 08:30 - 12:30 Uhr  
Samstag

**Auxilio**  
Institut für erfolgreiches Lernen  
Nachhilfe und Förderunterricht

**Mathe 5, Deutsch 5, Englisch 5 ?**

Wir bieten professionelle Hilfe in Deutsch, Mathe, Physik, Chemie und in allen Fremdsprachen. Helfen Sie Ihrem Kind schnell und dauerhaft gute Noten zu schreiben. Ihr Kind wird Ihnen dankbar sein!

Schnupperstunden sind jederzeit möglich! Prüfen Sie genau, wem Sie Ihr Kind anvertrauen!

Geprüfte Qualität nach ISO 9001!

Seeheim - Heidelberger Straße 39 - 06257/5062341 - Mo.-Fr. 14.00-17.00 Uhr - www.Auxilio.info

**Kinderoase**

Neu eingetroffen!

Frühjahrsjacken · Matsch /  
Buddelhosen · Regenjacken

Kinder- & Damenmoden  
Heidelberger Landstr. 228 • Da-Eberstadt  
Mo-Sa 9-13 h, Mo-Fr 14.30-18.30 h 0 6 1 5 1 - 5 9 4 2 6 3

**Ferienspiele 2012**  
„Abenteuer gemeinsam erleben“

Anmeldeschluß ist der 23. April

Die Anmeldungen für die diesjährigen Ferienspiele in Pfungstadt liegen im Büro der Kinder- und Jugendförderung, im Stadthaus, wo sie bis 23. April 2012 abgegeben werden müssen, und im Bürgerbüro aus. Anmeldungen können außerdem auf der Internetseite der Kinder- und Jugendförderung [www.kijufoe-pfungstadt.de](http://www.kijufoe-pfungstadt.de) heruntergeladen werden.

Die Ferienspiele finden in diesem Jahr vom 2.–13. Juli 2012, Montag bis Freitag von 9–16 Uhr statt. Außerdem gibt es wieder eine Frühbetreuung in der Zeit von 8–9 Uhr. Mitmachen können Pfungstädter Kinder, die das 1. Schuljahr bereits beendet haben bis zum Alter von

maximal 12 Jahren. Das Motto der Ferienspiele lautet in diesem Jahr „Abenteuer gemeinsam erleben“. Rund um dieses Thema werden in den 15 Ferienspielgruppen zahlreiche Aktivitäten durchgeführt: Abenteuer- und Kletteraktionen im Wald, Vertrauens- und Teamspiele, Sport und Bewegung, Musik und Tanz, Bastel- und Kreativangebote, Ausflüge, Schwimmbad-Besuche und vieles mehr.

Der Teilnehmer/innenbeitrag für die Ferienspiele beträgt: 1. Kind: 55,- €, 2. Kind: 45,- €, ab dem 3. Kind: 35,- €, für ALG II-Empfänger/innen: 35,- €, Frühbetreuung: 20,- €. Info-Tel.: 06157-98816-02 oder -03 oder per Email unter [evi.gerbes@pfungstadt.de](mailto:evi.gerbes@pfungstadt.de).

**ZEITUNGAUSTRÄGER GESUCHT!**



Voraussetzung: Zuverlässigkeit.  
[redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de).  
Telefon 06155.837140

FRANKENSTEINER RUNDschau

**Der Easy-Fit Zirkel jetzt in Eberstadt**

Ab 29,- € monatlich  
Ohne Vertragslaufzeit

SPORTSTUDIO AKUFGYM FIT WITH A SMILE

Mühlthalstraße 21  
64297 Eberstadt  
Tel.: 06151-594710

Chiropraktischer gesteuerter Easy-Fit Zirkel  
Effektives Ganzkörpertraining in 30 Minuten  
Sukzessives Training durch ergonomische Geräte  
Einweisung nur durch zertifizierte Trainer

**TSV Minis aus Pfungstadt legen Gürtelprüfung ab**

Am 24.3.2012 traten 12 Judoka zu ihrer Gürtelprüfung an

Die Prüfer Marc Schneider (links) und Tobias Opitz waren mit den Präsentationen ihrer Schützlinge sehr zufrieden. Besonders gute Leistungen bei der Demonstration ihres Prüfungsprogramms bescheinigten die Prüfer Niklas Freitag und Nils Weyand, aber auch ihre KameradInnen legten gute bis sehr gute Leistungen ab. Alle durften am Ende den neu erworbenen Schülergrad tragen und eine Urkunde mit nach Hause nehmen.

Der weiß-gelbe Gürtel (8.Kyu-Grad) wurde verliehen an Soraya Frießl, Jana Krag, Ben Lovis Schwarz und Ben Strecker. Neue Gelbgürtelträger (7.Kyu-Grad) sind Yannick Arendt, Niklas Freitag, Ben Funk, Nicolas Jöckel, Justin Kuhn, Niklas Stark und Nils Weyand. Den gelb-orangen Gürtel (6.Kyu-Grad) trägt ab sofort Marc Thiel. Herzlichen Glückwunsch zur bestandenen Prüfung!



FOTO: TSV

**Jahreshauptversammlung beim Verein für Heimatgeschichte Eschollbrücken/Eich 1982 e.V.**

Zum 30jährigen Bestehen präsentiert sich der Verein mit 131 Mitgliedern, einer gesunden Kassenlage und mit beliebten Veranstaltungen, wie z.B. der schon traditionellen Jahresfahrt im Oktober, den Museumsfahrten, dem Sommerfest und der ebenfalls schon traditionellen Ausstellung zum 1. Advent, sehr erfolgreich. Beim Verein für Heimatgeschichte Eschollbrücken/Eich 1982 e.V. standen bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung Vorstandswahlen an. Nach dem Geschäfts- und Kassenbericht erfolgte die Entlastung des Vorstandes und des Rechners. Dieter Quick trat nach 20 Jahren Vorstandstätigkeit aus persönlichen und beruflichen Gründen zurück. Dietlinde Dotzert, derzeitige Schriftführerin des Vereins, trat nach

zweijähriger Tätigkeit ebenfalls aus persönlichen Gründen zurück. Der 1. Vorsitzende Wolfgang Roth dankte beiden für ihre Tätigkeit und überreichte ihnen ein Präsent. Beide bleiben als Mitglieder weiterhin dem Verein verbunden. Bei den folgenden Wahlen wurde der verbliebene Vorstand im Amt bestätigt. Als neue Vorstandsmitglieder wurden Dietlinde King als Schriftführerin und Marion Roth als Beisitzerin gewählt. Die Kassenerprüfer für die nächsten zwei Jahre sind Herr Stinner und Herr Geis, Herr Jäger und Herr Michel sind Ersatzkassenerprüfer.

**MobiTick – Manfred Pentz: „Vereinfachungen beim MobiTick“**

„CDU-Kreistagsfraktion sieht ihre Forderungen erfüllt“

„Bereits im Juni vergangenen Jahres habe ich, gemeinsam mit der CDU im Landkreis Darmstadt-Dieburg, den Schuldezernenten Christel Fleischmann aufgefordert, umzudenken und ein tragfähiges und vernünftiges Konzept bei der Schülerbeförderung und den damit verbundenen MobiTicks zu finden“, erinnert der CDU-Landtagsabgeordnete und Mitglied des Kulturpolitischen Ausschusses, Manfred Pentz.

Zuvor hatte es massive Proteste der Eltern gegeben, die plötzlich und ohne nachvollziehbaren Grund für das MobiTick mit zum Teil hohen Summen in Vorlage

treten sollten. „Jetzt, über ein halbes Jahr später, gibt es endlich die lang ersehnte und von der CDU geforderte Änderungsanordnung bei der Vergabe der Schülerbeförderungstickets“, freut sich Pentz.

„Wir danken der Verwaltung und dem Schuldezernenten Fleischmann für das praxisnahe und vereinfachte Verfahren zur Bestellung und zugleich zur Kostenerstattung durch den Landkreis“, ergänzt der schulpolitische Sprecher der CDU-Kreistagsfraktion Sebastian Sehlbach. „Wir haben uns für diese Vereinfachung in einem Änderungsantrag im

Kreistag stark gemacht und können diesen nun als erledigt bezeichnen.“

Zukünftig können in einem Schritt und mit nur einem Antrag sowohl das MobiTick bestellt, als auch die Erstattung beantragt werden. Geschieht diese Bestellung bis zum 15.5. eines Jahres, bekommen die Eltern die Ticketkosten direkt zum 1.8. des Jahres (gleichzeitig Beginn der Ticketgültigkeit) in Höhe von 270 Euro bzw. 276 Euro für das Jahresticket zurückerstattet. „Besonders erfreulich ist, dass die Schülerinnen und Schüler das MobiTick auch weiterhin privat nutzen können.“ (CDU)

**Radtour zur Rhododendronblüte am 19. Mai – Veranstaltung des Turn- und Sportvereins Eschollbrücken-Eich e.V.**



FOTO: TSV ESCHOLLBRÜCKEN-EICH

Die Radtour beginnt am Samstag, den 19. Mai um 10 Uhr am Römer. Fahrt: Griesheim- Weiterstadt- Erzhäuser – Wolfsgarten- einfach 26 km. Das Schloss Wolfsgarten wurde als Jagdschloss 1722-1724 unter Landgraf Ernst Ludwig

erbaut. Eine hervorragende Rolle spielt im Park das sog. Spielhaus der Prinzessin Elisabeth. Der Park ist nur an zwei Wochenenden im Mai und zum „Fürstlichen Gartenfest“ im September zugänglich. Er wurde nachhaltig von Großherzog

Ernst Ludwig, der von 1892-1918 in Hessen regierte, geprägt. Im Wolfsgarten hat man die Möglichkeit, Verpflegung zu kaufen. Falls großer Andrang herrscht, wäre es ratsam, eine „Notration“ ein zu packen.

Die Rückfahrt wird vor Ort je nach Wetter und Kondition geplant. Alle „Mitradler“ sind herzlich willkommen! Information bei Irma Herbert, Telefon 06157/85117 und Doris Stromberger, Telefon 06157 / 33 70. (Frankensteiner)

**Filmangebot Kommunales Kino e.V. Pfungstadt**

Initiiert vom Förderverein Kommunales Kino e.V. Pfungstadt findet am 13. April ein musikalischer Leckerbissen im Saalbaukino statt. Die Big Band des Musikvereins wird Melodien von Glenn Miller über Herbolzheimer bis Joe Garland im guten alten Swing-Stil zu Gehör bringen. Anschließend läuft der mehrfach preisgekrönte Film „Dreamgirls“, der auf der Geschichte des Gesangstrios „The Supremes“ basiert. Karten sind im Vorverkauf erhältlich. Sie beinhalten neben dem Eintritt auch einen Snack und ein Getränk. Der Förderverein möchte mit diesem Abend seine Reihe „Kultur und Film“ fortsetzen. (Frankensteiner)

SEIT 1998 IN PFUNGSTADT

**Shell Station**

Shell Shop • Autowäsche • Autotechnik • Reifenservice • AU+TÜV

Alles bei uns: **Reifen** -Wechsel, -Montage -Einlagerung, Neureifen

1 Kiste Paderborner Pilsener  
20 x 0,5 l **9.99€** + Pfand

**April-wäsche** Unsere Beste! **10€**

Familie Gehrling & Team freuen sich auf Ihren Besuch!  
64319 Pfungstadt 64342 Seeheim 64295 Darmstadt  
Eberstädter Str. 131 Heidelbergerstraße 41 Groß-Gerauer Weg 62  
Tel. 06157/ 8 13 64 Tel. 06257/ 8 12 48 Tel. 06151/ 3 34 90

**IMPRESSUM**

DIE FRANKENSTEINER RUNDschau IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

**Verlag und Herausgeber**  
Verlag Frankensteiner Rundschau  
Inhaberin Karin Marianne Weber  
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin  
Bürgermeister-Lang-Straße 9  
64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99  
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99  
E-Mail: [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)  
Internet: [www.frankensteiner-rundschau.de](http://www.frankensteiner-rundschau.de)

**Gesamtleitung/Geschäftsleitung/Verlagsleitung/Grafik-Design:**  
Karin Marianne Weber

**Chefredaktion:** Karin M. Weber

**Anzeigenpreise:** Siehe Mediadaten

**Druck:** Süddeutsche Societäts-Druckerei GmbH  
82216 Maisach, [www.zeitungsdruck.fsd.de](http://www.zeitungsdruck.fsd.de)

**Vertrieb:** Egro Direktwerbung GmbH  
63179 Oberthausen / H. Reitz (Griesheim)  
**Anlage:** 36.600 Exemplare kostenlos an alle Haushalte\*  
\*4.000 Stück in Eberstädter Haushalte, Auslage in Crumstädter Geschäfte

Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt. Leserbriefe werden aus redaktionellen Gründen leider nicht veröffentlicht.

Redaktionsschluss: 09. Mai 2012  
**Nächster Erscheinungstermin der April-Ausgabe: 18. Mai 2012**

## DLRG Pfungstadt erhielt Anerkennungspreis für ihr Engagement zur Verbesserung der Sicherheit der Menschen am und im Wasser

Jährlich verleiht die Sparkasse Darmstadt den **Ludwig-Metzger-Preis** an gemeinnützige Vereine, Institutionen und weitere Organisationen mit gemeinnütziger Zielsetzung.

PFUNGSTADT. Hiermit soll die wichtige soziale und ehrenamtliche Arbeit in allen Bereichen des Geschäftsgebiets der Sparkasse Darmstadt gewürdigt werden. So wurden auch am 15. März 2012 wieder 3 Haupt- und 15 Anerkennungs-Preisträger geehrt. Die DLRG Pfungstadt

erhielt dabei einen Anerkennungspreis für ihr Engagement zur Verbesserung der Sicherheit der Menschen am und im Wasser und die in die Vereinsarbeit integrierte Jugendarbeit, die im vergangenen Jahr mit der Kampagne "Young-Life-Guards" punkten konnte. Die DLRG

Pfungstadt war nicht der einzige Pfungstädter Preisträger, so wurde auch die Arbeit des Arbeitskreises ehemalige Synagoge Pfungstadt und die Initiative SiZuKi e.V. aus Pfungstadt-Eschollbrücken geehrt. Genau so breit gefächert wie die Aufgaben und Zielsetzungen der

Pfungstädter Gewinner waren auch die weiteren Preisträger aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg und der Stadt Darmstadt.

Mit einer Delegation von 4 Vorstandsmitgliedern nahm die DLRG Pfungstadt am 15. März an der Preisverleihung teil. Über 300 Zuschauer, Preisträger und viel Prominenz aus Politik und Wirtschaft waren an diesem Abend im Foyer der Darmstädter Sparkassenzentrale anwesend. Landrat Klaus-Peter Schellhaas und Oberbürgermeister Jochen Partsch überreichten als Aufsichtsratsvorsitzende der Sparkasse Darmstadt die Preise.

Zunächst eröffnete das Blasorchester der TSG-Wixhausen (ebenfalls Preisträger 2012) jedoch die Veranstaltung bevor Sparkassen-Vorstands-Vorsitzender Georg Sellner sich bei allen Preisträgern für ihr Engagement bedankte. "Ehrenamtliche Tätigkeit stärkt die Identität des Einzelnen und hat für die Gesellschaft einen kaum zu beziffernden ökonomischen Wert" so Sellner.

Anschließend begann die Preisverleihung für die Anerkennungspreisträger während der Landrat Klaus-Peter Schellhaas die Laudatio für die DLRG Pfungstadt hielt:

"Die Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft (DLRG) ist die größte ehrenamtliche Wasserrettungs-Organisation der Welt. Als Teil dieser Organisation fühlt sich die DLRG Ortsgruppe Pfungstadt verpflichtet die Ziele und Aufgaben des Gesamtverbandes regional umzusetzen.

Die Ziele der DLRG sind die stetige Verbesserung der Sicherheit der Menschen am und im Wasser, die Rettung von Menschen aus Wassergefahr durch einen flächendeckenden Wasserrettungsdienst und die Ausbildung im Schwimmen und Rettungsschwimmen.

Die Ortsgruppe Pfungstadt ist in allen Kernbereichen der DLRG aktiv: Ein großes Angebot an Schwimm- und Rettungsschwimmkursen wird im Pfungstädter Hallenbad angeboten. Einen stationären Wasserrettungsdienst richtete die DLRG Pfungstadt 2008 am Eicher See ein.

Integraler Bestandteil der Vereinsarbeit ist die Jugendarbeit. Hierbei folgt die DLRG Pfungstadt dem einheitlichen Leitbild der DLRG-Jugend und leistet einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung junger Menschen zu selbstbestimmten, selbstbewussten und verantwortlichen Persönlichkeiten.

Die DLRG Pfungstadt stützt sich bei diesen wichtigen gesellschaftlichen und sozialen Aufgaben ausschließlich auf ehrenamtliche und freiwillige Helfer. Und das ist allemal eine Auszeichnung wert."

Anschließend übergab er die Urkunde als Anerkennungspreisträger des Ludwig-Metzger-Preis an die beiden Vorsitzenden der DLRG Pfungstadt Bernd Spieß und Holger Heisel.

Nach der Ehrung der Anerkennungspreisträger und einer weiteren Musikeinlage des Blasorchesters der TSG Wixhausen wurden die Hauptpreisträger geehrt.

Dies war die Akademie 55plus Darmstadt e.V., das Frauen- und Familienzentrum Szenenwechsel aus Seeheim-Jugenheim und die Sportgemeinschaft Arbeitgen. Hier gaben Brigitte Zypries (Bundesministerin a.D.), Karin Neipp (1. Beigeordnete Seeheim-Jugenheim) und Walter Pfeiffer (Sportkreis 33) als Laudatoren einen detaillierten Überblick über die Aktivitäten der Vereine.

Die Hauptpreisträger dürfen sich neben dem eigentlich Preis selbst auch über kräftige Mithilfe freuen: So werden die 24 Auszubildenden des ersten Lehrjahrs der Sparkasse Darmstadt sie an jeweils 3 vollen Arbeitstagen bei ihrer ehrenamtli-

chen Arbeit unterstützen. Nach dieser abschließenden Überraschung und einem Gruppenfoto ging es im Rahmen eines Imbiss zum gemütlichen Teil des Abends über. So gab es viel Zeit die anderen Vereine kennenzulernen und Glückwünsche entgegenzunehmen. So freute sich der Pfungstädter Bürgermeister Horst Baier sehr über die 3 Gewinner aus seiner Gemeinde. Aber neben den Prominenten und anderen Preisträgern waren auch Sparkassenkunden und -Mitarbeiter im Rahmen des PS-Lossparens an diesem Abend anwesend und feierten zusammen mit den Preisträgern.

Die DLRG Pfungstadt fühlt sich durch die Auszeichnung sehr geehrt und bedankt sich bei der Sparkasse Darmstadt nicht nur für den Preis an sich, sondern auch für eine gelungene Veranstaltung, die das ehrenamtliche Engagement vieler Bürger einen Abend lang in den Mittelpunkt gestellt hat.



Am 17.3.2012 war der irische Nationalfeiertag, der St. Patricks Day. Traditionell (zumindest seit einigen Jahren) wurde er auch in der Pfungstädter Kneipe „Zur Rose“ gefeiert. Die McGibbies spielten und sangen Rebelsongs, Balladen und Trinklieder aus Irland. Es gab traditionell Irish Stew und Guinness sowie „Grünes Bier“.

## Berufswahl jenseits von Geschlechterklischees



Um geschlechtsuntypische, aber spannende Berufe für Männer und Frauen ging es beim Azubi Treff im März. Vorgestellt wurden zum Beispiel die Berufe Altenpflegehelfer/in, Kinderpfleger/in, Fertigungsmechaniker/in, Sportfachmann/-frau u.v.m. Erörtert wurden die Vorteile eines geschlechtsuntypischen Berufes. Für die Schülerinnen und Schüler war das

eine gute Gelegenheit, sich mit Gleichaltrigen über Berufswünsche auszutauschen und neue Zukunftsideen zu entwickeln. Eine gute Gelegenheit, in einen geschlechtsuntypischen Beruf reinzuschmecken, bietet der bundesweite Girls' Day/Boys' Day am 26. April, bei dem Schülerinnen und Schüler einen Praxistag in einem Betrieb verbringen können. Der

nächste Azubi Treff findet nach den Osterferien am Donnerstag, 19. April von 18-20 Uhr statt. Das Thema lautet: „So machst Du Dich fit für die Ausbildung! - Wie du deine Stärken im Alltag trainieren kannst“. Alle interessierten Jugendlichen sind dazu herzlich eingeladen. Info: Tel. 06157-9881603 oder per E-Mail unter frank.schroedel@pfungstadt.de.

## Aquajogging im Hallenbad des Seeheimer Altenzentrums

„Jetzt nehmen wir die Sticks und wedeln seitlich mit dem Armen kräftig unter der Wasseroberfläche“, weist TVS-Kursleiterin Pia Krick ihre Aquajogger von der Donnerstagsgruppe an. Es ist 20.45 Uhr im Hallenbad des Seeheimer Altenzentrums und zehn weibliche Joggerinnen bringen das 28 Grad warme Wasser zum Schäumen als stünde man vor Roms Trevi-Brunnen. „Bei dieser Übung kommt es darauf an, dass beide Arme unter Wasser bleiben und man kräftig versucht den

Wasserwiderstand zu überwinden“, erklärt die Kursleiterin, denn nach einer halben Minute erfolgt schon die nächste Übung. 1999 erwarb TVS-Trainerin Pia Krick beim Deutschen Turnerbund die Aqua Jogging Qualifikation zur Aquafitnesstrainerin. Seit dem bietet der Turnverein Seeheim (TVS) von Januar bis März Aqua Jogging an, das sich inzwischen zu einem Erfolgsmodell aus dem reichhaltigen Kursangebot des TVS entwickelt hat. Waren es zu Beginn zwei Kurse pro Woche, so

hat die Nachfrage derart zugenommen, dass der Verein inzwischen sieben Kurse, bestehend aus zehn Einheiten à 45 Minuten, anbietet. Auch die gesetzlichen Krankenkassen haben den Erfolg des Aqua Joggings erkannt und gewähren, unter Vorlage einer Teilnahmebescheinigung, einen Zuschuss der Kursgebühren von 80 Prozent. Unter den Wasserenthusiasten hat sich Aqua Jogging somit zu einem echten Renner mit steigender Tendenz entwickelt.



## Großes Interesse beim Azubi Treff

Am Donnerstagabend (01. März) ging es im Azubi Treff der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt um das Thema: „EQ - Einstiegsqualifizierung“. Bei den Jugendlichen stieß das Thema auf großes Interesse. Die Einstiegsqualifizierung ist ein betriebliches Langzeitpraktikum in einem Ausbildungsberuf. Es kann zwischen 6 und 12 Monate dauern. Wer nach der Schule keine Ausbildung in Aussicht hat, kann in einer Einstiegsqualifizierung praktische Erfahrungen in einem Ausbildungsberuf sammeln und sich dadurch doch noch einen Ausbildungsplatz sichern. An dem Abend wurden Informationen zum Ablauf einer Einstiegsqualifizierung und zu freien Stellen angeboten. Außerdem wurde in Rollenspielen geübt, wie die Jugendlichen im Kontakt zu Unternehmen und in Vorstellungsgesprächen das Thema Einstiegsqualifizierung ansprechen und als weitere Möglichkeit vorschlagen können.

Der Azubi Treff ist ein offenes Angebot der Kinder- und Jugendförderung, das jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat im Jugendraum Pfungstadt stattfindet, jeweils von 18-20 Uhr. Jugendliche können sich hier informieren, Bewerbungen schreiben, sich mit anderen Schülern und Auszubildenden austauschen und ihre Freizeit verbringen. Info-Tel. 06157-9881603 oder per E-Mail unter frank.schroedel@pfungstadt.de.

## Sommerzeltlager bei DLRG-Jugend

Infotag und Anmeldeschluss ist der 23. Juni 2012

PFUNGSTADT. Die DLRG-Jugend Pfungstadt geht auch in diesem Jahr in den Sommerferien wieder auf Tour. Während der beiden letzten Ferienwochen steht wieder das große Sommerzeltlager vom 29. Juli bis 8. August im Mittelpunkt.

Teilnehmen können Kinder und Jugendliche im Alter von 8 bis 17 Jahren. Eine Mitgliedschaft in der DLRG ist nicht erforderlich. Und so würde sich der Jugendvorstand der DLRG Pfungstadt neben den Teilnehmern aus dem aktiven Kreis der Pfungstädter Lebensretter auch wieder über Teilnehmer aus anderen DLRG-Ortsgruppen oder auch Nicht-DLRGLern freuen.

Im Jahr 2012 führt das Sommerzeltlager mal wieder an einen neuen Ort, den die DLRG-Jugend Pfungstadt bisher noch nicht besucht hat: Neunburg vorm Wald im Oberpfälzer Wald. Natürlich hat sich ein Teil des Jugendvorstands auf einer Zeltplatz-Such-Tour bereits vor Ort umgesehen. Der Zeltplatz liegt in einem kleinen Ortsteil von Neunburg direkt am Eixendorfer See. Dort gibt es wieder beste Voraussetzungen für ein tolles Zeltlager: Jede Menge Platz für Spiel & Spaß im Freien und natürlich auch die Badestelle direkt vor der Haustür. Die Umgebung bietet zahlreiche Ziele für ein attraktives Ausflugsprogramm: Neunburg vorm Wald, Cham, Schwandorf, Weiden und Regensburg bieten sich als Ausflugsziele an.

Gestartet wird am Sonntag, 29. Juli um 9 Uhr mit dem Reisebus in Pfungstadt am Festplatz bei der Feuer-

wehr. Auf dem Zeltplatz Camping Seeblick bei Neunburg vorm Wald werden die Teilnehmer dann für 10 Tagen in geräumigen Mannschaftszelten komfortabel untergebracht. Neben den Zelten zum Schlafen gibt es natürlich ein großes Aufenthaltszelt, wo man sich auch bei schlechtem Wetter gut aufhalten und gemeinsam spielen kann.

Die Vollverpflegung wird auch in diesem Jahr wieder im Küchenzelt von einem Teil des Betreuerteams sichergestellt. Dabei gibt es, wie jedes Jahr, kindgerechtes und ausgewogenes Essen.

Der Unkostenpreis einschließlich Vollpension, Mineralwasser und Eistee sowie den Übernachtungs- und Fahrtkosten, allen Ausflügen und Eintrittsgeldern liegt für die 10 Übernachtungen bei 250 € für alle Mitglieder der DLRG oder des Fördervereins der DLRG Pfungstadt. Andere Teilnehmer zahlen 20 € mehr. Bei geringem Familieneinkommen ist eine Bezuschussung durch den Landkreis Darmstadt-Dieburg möglich. Der Jugendvorstand der DLRG Pfungstadt hilft gerne bei den Formalitäten.

Anmeldeschluss ist der 23. Juni 2012. An diesem Termin findet auch der abschließende Infomittag für alle Eltern und Teilnehmer um 15 Uhr im DLRG-Ver einsheim statt. Weitere Informationen, die Anmeldung zum Download sowie die Online-Anmeldung für die Teilnehmer der vergangenen Jahre finden sich auch im Internet unter: zeltlager.dlrp-fungstadt.de.

Ihr Pfungstädter Fischgeschäft

# Fisch & MEHR

feine Fischsalate und edler Frischfisch

**Probieren Sie!**  
Machen Sie eine Kostprobe

Unsere **Fischspezialitäten** werden Sie wieder an den **Festtagen begeistern!**

Fisch & Mehr wünscht allen Kunden ein frohes Osterfest!

**Jeden Samstag! Alle Fischbrötchen**  
(ausgenommen sind Räucherlachs- sowie Krabbenbrötchen) nur € **1.50**

Pfarrgasse 29 · 64319 Pfungstadt · Telefon **06157-15 72 45**

# Tilly's Moden

DAMEN · HERREN · KINDER

Herzlich willkommen! Wir läuten den **Modefrühling ein!**

- ... diese Mode
- ... diese Auswahl
- ... diese Preise
- ... diese Beratung

Jetzt mit **Super-Frühjahrs-Aktions-Rabatten** und **Überraschungen!**

MAC ANGELS PAEDOCK'S CAMP DAVID s.Oliver MITTING SOX KENNY S.

1A FACH HÄNDLER

Mo - Fr 9.00-12.30 Uhr  
14.30-18.30 Uhr  
Sa 9.00-13.00 Uhr

Waldstraße 13  
64404 Bickenbach  
www.tillys-moden.de  
06257 61618

# Herdel

Stahl & Metallbau

Stefan Herdel  
Geschäftsführer

www.herdel-metallbau.de

Tore · Geländer · Vordächer · Treppen  
Fenstergitter · Metalldeko  
Color-Pulver-Beschichtung uvm.

Überdachung mit Trägern und Doppelstegplatten-Eindeckung  
Estrich mit seitlichen Trägern und Tonnenfüße

Projekt | aktuell

Roßdorf  
Sichtschutzzäun und  
Einfahrtstor  
Stahlblech lackiert  
mit Plexiglasstreifen

**Servicekontakt**  
Robert-Bosch Straße 16  
64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57. 80 36 671  
Telefax 0 61 57. 80 36 672  
eMail info@metallbau-herdel.de

Referenzen:  
www.herdel-metallbau.de

# Die bunte Seele der Jamaikaner

## Kultur, Feste, Traditionen und Menschen auf Jamaika

Wer in Jamaika eine Reise tut, wird feststellen, dass die Insel ein Schmelztiegel aus den verschiedensten Kulturen darstellt. Briten, Spanier, Taino und Westafrikaner haben sich vermischt, um das hervor zu bringen, was Jamaikaner genannt wird und auf der ganzen Welt aufgrund seiner Lebenseinstellung bewundert wird.

Die jamaikanische „bunte“ Art des Easy Going. Diese Leichtigkeit mit den Problemen des Alltags fertig zu werden, das ist die jamaikanische Kultur. Zu der Kultur der Jamaikaner gehört natürlich auch die Musik. Reggae ist die bekannteste Musikstil-Richtung aus Jamaika. Ne-

ben Bobfahrern ist Reggae der bekannteste Exportschlag aus Jamaika. Der Tanz ist ein wesentlicher Bestandteil der Kultur auf Jamaika. Die Jamaikaner sagen, das Herz eines Jamaikaners hört nie auf zu tanzen. Jamaikaner tanzen überall. In der Kirche, bei offiziellen Anlässen, bei kulturellen Veranstaltungen und natürlich bei Zusammenkünften mit Freunden. Der jamaikanische Tanz ist geprägt von den Einflüssen Europas und Afrikas. Der heutige Nationaltanz ist der Ska, er ist aus dem Bruckins entstanden, der seine Wurzeln im weihnachtlichen Sklaventanz Jonkonnu hat.

**Rastafaris.** Wer an Jamaika denkt, hat unwillkürlich die Rastafaris. Rastafaris sind Einwohner der Karibik, die an die Heiligkeit des ehemaligen äthiopischen Kaisers Haile Selassie glaubt. Diese alt testamentarische Glaubensrich-

tung verehrt Haile Selassie als den in der Bibel angekündigten Messias. Die Rastafaris, die ihren stärksten Rückhalt in der Bevölkerung auf Jamaika haben, sind in ihren Ansichten christlich fundamentalistisch. Das Trinken von Alkohol, das Konsumieren von Tabak und Homosexualität ist verboten. Rastafaris erkennen man an den Dreadlocks in ihren Haaren. Dreadlocks sind verfilzte Strähnen in den Haaren.

**Christliche Religionen.** Auf Jamaika werden Sie überall die christliche Religion finden. In keiner Diskussion, sei sie auch noch so akademisch, spielt die Religion keine Rolle. Die Bevölkerung von Jamaika ist anglikanisch, katholisch und baptistisch. Juden und Moslems gibt es kaum auf Jamaika. Gemäß dem Guinness Buch ist Jamaika das Land mit den meisten Kirchen pro Quadratmeter.

Wird der Jamaikaner nicht in seinen religiösen Gefühlen verletzt, ist er sehr umgänglich und gegenüber Fremden aufgeschlossen. Die Einwohner von Jamaika sind stolz auf ihr Land. Oft werden Fremde auf Jamaika einfach nur angesprochen, weil der Jamaikaner wissen möchte, wie es dem Besucher gefällt und ob er beabsichtigt, wieder zu kommen.

**Nationale Feiertage.** In Jamaika gibt es drei nationale Feiertage. Der 01. August ist der Tag, auf dem in Jamaika die Befreiung von der Sklaverei gefeiert wird, auch der Emancipation Day genannt. Der zweite nationale Feiertag auf Jamaika ist der Unabhängigkeitstag. Der Independence Day von Jamaika wird am 06. August gefeiert. An diesem Tag im Jahr 1962 hat Jamaika seine Unabhängigkeit von Großbritannien erhalten. Aufgrund der zeitlichen Nähe zum Befreiungstag ist die Woche zwischen den beiden Feiertagen effektiv eine große Party. Als dritter nationaler Feiertag ist der Tag der Helden zu nennen. Der Tag der Helden wird immer am dritten Oktober-Montag gefeiert und hat somit kein festes Datum. Der Tag der Helden ist den

großen Persönlichkeiten von Jamaika gewidmet. Allen voran ist hier Marcus Garvey zu nennen. Die weiteren wichtigen Persönlichkeiten in der Geschichte von Jamaika, denen gedacht wird sind Nanny of the Maroons, Samuel Sharpe, Paul Bogle, George William Gordon, Alexander Bustamante und Norman Washington Manley.

Eine Eigenheit auf Jamaika ist, das der Tag der Arbeit, der in den meisten Ländern der Welt der 1. Mai ist, auf Jamaika am 23. Mai gefeiert wird.

**Eigene Kunstrichtungen.** Aus der ihrer Tradition heraus als unterdrückte leben zu müssen, haben sich schon sehr früh während der Kolonialzeit eigene Kunstrichtungen auf Jamaika entwickelt. Diese Kunst, welche die Antwort Jamaikas auf die Unterdrückung ist, zeigt sich heute noch in der bildenden Kunst, speziell im traditionellen Theater und der Literatur aus Jamaika. Aus Jamaika stammt zum Beispiel Francis Williams, wohl einer der ersten Literaten aus Jamaika, wenn nicht sogar einer der ersten Literaten der Karibik.

**Jamaikanische Küche.** Als eine weitere Art ihre Traditionen zu pflegen,

nutzt die Bevölkerung von Jamaika ihre Küche. Ich verweile in einem Hotel in Negril an der Westküste. Negril liegt 80 km westlich von Montego Bay. Der traumhafte Strand ist 11 km lang. Dort kann man stundenlang spazieren gehen. Die Stadt war zuerst als Künstlerkolonie bekannt, Mitte der sechziger Jahre wurde sie zum Mittelpunkt der »alternativen« Kultur auf Jamaika. Heute ist Negril ein großes Touristenzentrum, hat jedoch im Unterschied zu anderen Urlaubsorten seinen ursprünglichen Charakter weitgehend bewahrt. Neue Gebäude dürfen in der Stadt nicht zu hoch gebaut werden und müssen sich in das Stadtbild einfügen. Am Strand befinden sich zahlreiche Clubs und Diskotheken. Rick's Cafe liegt an der äußersten Westspitze Jamaikas; sowohl Besucher als auch Einheimische kommen hierher, um den atemberaubenden Sonnenuntergang zu bewundern. In Negril erleben Sie die Herzlichkeit der Jamaikaner, die auf natürliche Weise auf die Touristen zugehen und für Smalltalk oder auch mal einen Joke zu haben sind. Aufgrund seiner Überschaubarkeit der Bevölkerung ist hier keine



Hektik zu spüren und die Welt in Ordnung. „Villa Westland Road“ wird von einer liebenswürdigen Dame namens Desis M. Dailey in familiärer Atmosphäre geführt. (Foto 17) Ihr Assistent Carlton hilft ihr rund ums Haus und kümmert sich um das Anliegen der Gäste. Man fühlt sich wie ein Familienmitglied, da sie die „Wünsche von den Augen ablesen können“. Desis lebte in Amerika, wo sie studierte, bis sie nach Jamaika zog. Sie assistierte jahrelang bei chirurgischen Operationen im Krankenhaus. Sie erzählte mir unter anderem, dass kranke arme Landsleute in Jamaika gleich behandelt werden würden mit Leuten, die eine Krankenversicherung haben. Muss der mittellose Patient operiert werden, übernimmt der Staat die Kosten der Behandlung. Ich war immer wieder von Desis und Carltons Leichtigkeit und „Take

it easy“-Mentalität begeistert, die mich stark ansteckte. Auf Wunsch kochen Sie Ihr Lieblingsgericht in der Gemeinschaftsküche. Erleben Sie dort die kulinarische Welt auf Jamaika! Sie lässt sich zum einen in die traditionelle und zum anderen in die Küche der Rastafaris trennen. Die traditionelle Küche kocht mit sehr viel Fisch und vielen marinierten Speisen. Die Küche der Rastafaris auf Jamaika verzichtet gänzlich auf Schweinefleisch und Alkohol. Desis erlernte in Amerika außerdem das komplexe Handwerk der Massagen und bietet diese Tätigkeit ebenfalls in ihrem Hotel an, was die Gäste gerne annehmen. Lassen Sie sich doch einfach mal so richtig verwöhnen! Kontakt auf englisch: Villa Westland Road, Negril, 001876-423-1392.

**Montegobay.** Eine weitere Station meiner Reise war Montegobay, wo sich

auch Jamaikas Flughafen befindet. (Foto 13) Montego Bay (umgangssprachlich »Mo' Bay«) ist eine der bekanntesten Ferienbuchten der Welt. Montego Bay wurde 1492 gegründet, ist jedoch eine der modernsten Städte der Karibik. Von den Straßen Gloucester und Kent Avenue aus hat man eine herrliche Aussicht auf die Karibik und das Korallenriff. Es gibt drei große Strände: Doctor's Cave Beach (benannt nach dem früheren Eigentümer Dr. McCarty und einer Höhle, die inzwischen weggespült ist) hat traumhaften weißen Sand und besonders klares Wasser. Walter Fletcher Beach liegt in der Nähe der Innenstadt und ist nur ein paar Schritte vom Upper Deck Hotel entfernt. Cornwall Beach liegt wenige Meter von dem Büro des Fremdenverkehrsamts entfernt. Nicht weit von der Küste befindet sich Rose Hall, das 1760 erbaute, restaurierte

Herrenhaus einer Zuckerrohrplantage. Von der zweiten Eigentümerin Annie Palmer wird gesagt, dass sie drei Ehereinern umbrachte. Seltene Vogelarten kann man in der Rockland Feeding Station beobachten, z. B. den Mango-Kolibri, den Orange Quit und den Nationalvogel Jamaikas, den »Doktorvogel«. Zu bestimmten Tageszeiten dürfen Besucher die Vögel füttern. In Catadupa kann man maßgeschneiderte Hemden und andere Kleidungsstücke kaufen.

Montegobay bietet viel kulturelle Abwechslung:

**Eine Kulturreise ins Bellefield Great House.** Machen Sie eine Zeitreise ins „Bellefield Great House“ (Fotos 14, 15, 16). Erkunden Sie eines der ältesten Zuckerrohrplantagen in diesem Land.

Das Anwesen wurde im Jahre 1794 erbaut und ist bis heute ein beliebter Besucherort für Sightseeing Tours, Jubiläums- und Hochzeitsveranstaltungen. Kommt ein Reisebus an,

wenn die Gäste schon gleich herzlich von den Musikern mit rhythmischen Klängen und einem Begrüßungsdrink empfangen. In der Zeit, als die Cholera herrschte, heiratete einer der angesehenen Ärzte eines umliegenden Krankenhauses die Tochter des Gutsbesitzers. Die atemberaubende Geschichte dieser beiden Familien der Ver-



Singen und Gitarrespielen bereitet den amerikanischen Urlaubern Beverly & „BR“ viel Freude und Spaß, wenn sie die von Jamaikanern erlernten einheimischen Songs mit nach Hause nehmen können.

mählten, erinnert an eine wichtige und wohlhabende Zeit in Jamaika.

Sie zeigt, wie sich die Kerr-Jarrett Familie nach Montego Bay Entwicklung beigetragen hat. Die Zucker-Mühle hat das größte Strohdach in der Karibik und wird noch im traditionellen Stil gehalten. Darin werden auch Vorträge über die Geschichte und Produktion des berühmten Jamaika-Rums mit Rumpfen abgehalten. Untermal mit Jamaika-Musik verschiedener Gruppen erlebte ich, wie die Gäste nicht nur vom Rum in gute Stimmung kamen (Foto 15). Machen Sie einen Spaziergang durch das Große Haus selbst, und sehen Sie die Eingangshalle, Esszimmer, Vorratsraum und schönen Panoramablick auf das weite Areal und den Rest der Insel.

Im Interieur des herrlichen Anwesens befindet sich ein wundervolles antikes Ambiente, restauriert zu Ehren der Vorfahren, authentisch für die Zeit in der Geschichte Jamaikas. Man sieht das Kinderzimmer, Schlaf- und Ankleidegemach, sogar in das Geschäftsbuch des Inhabers kann man einen Blick hineinwerfen und erkennen, wie genau seine

Buchführung war. Man erzählt, dass seine Sklaven es angeblich relativ gut bei ihm hatten. Das Der Anwesen hat in seinem ursprünglichen Glanz mit den gepflegten idyllischen Gärten nicht verloren, die makellosen Gründe laden zu einem Spaziergang ein. Die Bellefield "Taste of Jamaica"-Tour zeigt eine kleine Seite des jamaikanischen Kulturerbes. Jede Experience bei Bellefield ist so authentisch und zeigt den Besuchern der schönen Insel noch eine andere Seite von Jamaika. Siehe auch unter [www.bellefieldgreathouse.com](http://www.bellefieldgreathouse.com).

**Der Besuch der „Dunn's River Falls“ in Ocho Rios ist ein Erlebnis!** Ochirios liegt etwa 108 km östlich von Montego Bay. Der Name geht auf das altspanische Wort für »rauschender Fluss« zurück, das auf neuspanisch »acht Flüsse« bedeutet. Obwohl es heute hier Freizeitanlagen, Hotels und Restaurants gibt, ist die verträumte Atmosphäre noch nicht ganz verloren gegangen. In der Nähe der Stadt befinden sich die Dunn's River Falls, ein ca. 200 m hoher Wasserfall, der über zahlreiche Stufen in eine malerische Bucht herabfällt.

Dies ist eine große Attraktion, hier können die Urlauber die gigantischen Wasserfälle hautnah erleben, indem sie diese selbst begehen und hochklettern. Ich machte diese Tour schon aus Neugier mit. Nahezu eine Stunde spannendes Erlebnis wartete auf unsere Gruppe, die unten am Wasserfall startete und zu der ständig neue Leute dazukommen. Am besten ist es, geeignete rutschfeste Wasserschuhe mitzunehmen. Dort kann man sie aber auch ausleihen. Die Gruppe fasst sich an den Händen fest, um hintereinander hochzuklettern und sich gegenseitig Halt zu geben. Mein jamaikanischer Reisebegleiter erklimmte die Felsen tatsächlich wie selbstverständlich barfuß, er ist eben ein Naturbursche, aufgewachsen in der Natur! Einige Reiseleiter, die etappenweise während der Tour in den Felsen stehen, geben den Kletterern Anleitung und machen spannende Fotos für die Urlauber. Die Felsen werden gut präpariert für die Klettertouren, in dem die glitschigen Algen ständig abgeschrubbt werden.

Ein weiteres Highlight in Montego Bay ist der „Shaw Park Botanical Garden,

der die Herzen aller Gartenfreunde höher schlagen lässt.

Zu den beliebtesten Ausflugszielen der Umgebung gehören auch die Plantagen Brimmer Hall und Prospect. Hier werden Bananen, Zuckerrohr und Gewürze auf traditionelle Art angebaut. Unvergesslich ist die Fahrt durch die dunkle, stille Fern Gully, eine 5 km lange Schlucht, in der über die Hälfte der 500 verschiedenen Farnarten der Insel zu finden sind. Abenteuerlich sind auch nächtliche Kanufahrten auf dem White River bei Fackelschein und Trommelbegleitung. Zeugnisse der Vergangenheit Jamaikas kann man im Museum und dem 24 Std. geöffneten Freiluftpark des Columbus Park in der Discovery Bay bewundern.

In der Runaway Bay gibt es schöne Strände. Man kann wunderbar tauchen und auch Reitpferde ausleihen. In den Runaway Caves werden auf dem unterirdischen See der »Grünen Höhle« in 35 m Tiefe Bootsfahrten angeboten.

**Jamaikanische Tradition – Obeah im 21. Jahrhundert.** Ein 60jähriger Jamaikaner erzählte mir eine überlieferte Geschichte eines alten

Mannes, der früher in Jamaika lebte. Als er starb, wurde seine Asche in einem verschlossenen Krug untergebracht. Diesen fand eines Tages die Putzfrau seines Hauses in seinem ehemaligen Schlafgemach unter dem Bett. Voller Neugier entfernte sie den Verschluss, und spürte,

daß es etwas mit dem Krug auf sich hatte. Plötzlich rauschte etwas und sie sah einen Geist entweichen, daraufhin hauchte dieser: „Thank you!“ In seiner Freiheit trieb er viel Unruhe im Lande. Er ließ z.B. Steine auf Häuser regnen, trieb Unfug mit Menschen, lachte aus

dem Hinterhalt, um sie zu erschrecken... Menschen wollten sich vor ihm schützen, wie z.B. eine alte Frau, die sich auf den Weg machte zur Apotheke. Sie zückte ein „Rezept“ mit einer Liste von Wörtern wie „Knoblauch, blau, und Weihrauch“. In Ja-



15



4

8



13



16



17



19



18



21



22



23



24

maika beschreibt Olive Senior in seinem Buch „Encyclopedia of Jamaica“ das Praktizieren von „Obeah“.

Dies ist die Lehre von der Magie und Zauberei, verbunden auch mit übernatürlichen Kräften, die angewendet werden, um Leid u. Krankheiten von Personen abzuwenden. Fragt man eine Gruppe von Jamaikanern, ob sie an Obeah glaubt, würden man viele Antworten erhalten. Einige würden sagen, dass sie nicht daran glauben. Nur sehr wenige würden zugeben, dass sie jemals Obeah praktiziert haben u. nicht alle würden die Wahrheit sagen. Jamaikaner haben auch unterschiedliche Meinungen darüber, was Obeah tatsächlich ist. Die weiteste Auslegung ist jede Art von Heilungsritualen mit lokalen Sträuchern und natürlichen Heilmitteln u. Methoden, die außerhalb der etablierten

Schulmedizin liegen. Obeah ist einer der vielen jamaikanischen Traditionen, die in westafrikanischen Vorfahren verwurzelt sind. Mit den Sklaven wurden Heiler, Medizinmänner u. Priester nach Jamaika gebracht.

Die Afrikaner unterschieden zwischen Magie-Praktiken, um Unheil von Personen abzuwenden (Obeah) und der Heilung und Bekämpfung von Krankheiten (Myal). Selbst die Herren sahen, dass die beiden Klassen nicht identisch waren. Die frühen Myal-Männer und Obeah-Männer (auch Frauen in beiden Gruppen) wurden von Weißen und Schwarzen bevormundet. Im Laufe der Zeit wurde die Unterscheidung zwischen den beiden Gruppen verwischt, und alle derartigen Praktiken wurden als "Obeah" bezeichnet. Hunderte von Toten gab es unter den Schwarzen und Weißen in

den Tagen der Sklaverei, die den zubereiteten Giften der Obeah-Männer zugeschrieben wurden.

Der Obeah-Kult wurde illegal im Jahre 1760 in Jamaika auf einem Gut in St. Marien begonnen und verbreitete sich danach auf andre Regionen. Der Laurence war Pionier in der Vermarktung der magischen Produkte. Er versorgte die Vereinigten Staaten mit magischen u. okkulten Waren im Versandhandel, u. machte seine Bücher public. Somit hatte er Einfluß auf die Entwicklung von Obeah in Jamaika. Anfang 1930 wurde er zum Bischof vom Spiritualist Arthur Edward Leighton (1890-1963), einem Bischof der amerikanischen katholischen Kirche geweiht.

Lesen Sie die 2. Folge des Reiseberichts am 18. Mai. (Karin M. Weber)

**1** Ausgelassene Tänze am Strand im Mondschein bei Reggae-Musik. **2** Hotelgäste in Negril relaxen im feinen weissen Sand. **3** Geschäftstüchtige Marktverkäufer bieten ihre außergewöhnlich zarten und blumig fruchtig schmeckenden Karotten u. Gemüse an. **4** Herzlichkeit inmitten des bunten Treibens bei der Zeitungsfrau. **5** „The one I love“ sagt der Textilhändler schmeichelnd zu einer Angeboten Kundin. **6** Nachbarschaftshilfe: Ein junger Jamaikaner baut mit Hilfe seiner Freunde sein Steinhaus und macht Mittagspause. Steinhäuser sind gefragter als Holzhäuser, da sie einbruchssicherer sind. Alles ist vergittert. **7** Vor Herrchens Fischrestaurant läßt es sich gut entspannen nach einer tippigen Mahlzeit. **8** Breadfruit heißt die kartoffelartig schmeckende Frucht, die auf riesigen Bäumen gedeiht. **9** Die Beiden an der Tankstelle wollten unbedingt fotografiert werden. **10** Jamaikaner mit Köpfchen beim Brettspiel. **11** Der Streichel-Esel im Gelände der Dunn's River Falls ist eine Attraktion für Kinder. **12** Tolle Stimmung verbreiten die Jamaikaner mit Reggae-Sound. Sie spielen auch Wunschongs der Gäste. **13** Überraschung am Flughafen von Montegobay: Der Riesenjamaikaner auf Stelzen. **14** Die Angestellte der historischen Zuckerplantage „Bellefield Great House“ in Montego Bay begrüßt die Gäste. **15** Wenn die Gäste von Bellefield Great House aus dem Bus steigen, werden sie mit Jamaikanischen Klängen und Sekt begrüßt. **16** Eines der Gästezimmer von Belle Field Great House. **17** Im Hotel „Villa

Westland Road“ kochen Desis und Carlton für ihre Gäste. **18** Der Straßenverkäufer in Montego Bay bietet Reifen an. **19** Da vor einer Montegobayer Schule keine Ampel ist, hilft sich das Schulpersonal mit einem Schild „Stop - children crossing“ aus. **20** Bezaubernde Flora, andersartig als in Europa. **21** Die Schulkinder der verschiedenen Schule haben individuelle Uniformen. **22** Dunn's River Falls erleben ist berauschend. **23** Mr. Rose, eine Witwe, unterhält ein Ferienhaus und bessert sich ihre Rente auf, hier mit aufgewecktem Nachbarkind. **24** Joseph (re), der Reiseführer hält Smalltalk mit einem langjährigen Freund (Mitte), der von Negril nach Montego Bay gezogen ist.

**Thomas Cook** Reisebüro  Freiligrathstraße 59  
64319 Pfungstadt  
Tel.: 0 61 57 - 80 00 0  
E-Mail: [Pfungstadt@tc-rb.de](mailto:Pfungstadt@tc-rb.de)

Jetzt auch online buchen unter [www.tc-rb.de/pfungstadt](http://www.tc-rb.de/pfungstadt)

## FLUGHAFENTRANSFER

bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro  
von Ihrer Haustür zum Flughafen FFM & vom Flughafen FFM zurück zu Ihrer Haustür

# KOSTENLOS!

Ihre Vorteile auf einen Blick:

- ➔ Kompetentes Fachpersonal
- ➔ Preisvergleichssystem
- ➔ Kostenlose Parkplätze
- ➔ Onlinebuchungsportal
- ➔ Hauseigener Flughafentransfer
- ➔ Eigene Fahrer / Eigene Fahrzeuge
- ➔ 24h Hotline
- ➔ Alle renommierten Veranstalter

Auch 2011 die Besten

**1. PLATZ** Beste Reisebüro  
Kette  
10/11/2011

**1. PLATZ** Bestes Reisebüro  
Kette  
10/11/2011

*Überzeugen Sie sich selbst und testen Sie uns!*

## 25 Jahre Skoberne – eine Erfolgsgeschichte

PFUNGSTADT. Mit einer kleinen Feierstunde im Kreis der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter hat Skoberne – Hersteller für Abgasleitungen und Schachtsysteme für Brennwerttechnik – an die Gründung des Unternehmens vor 25 Jahren am 3. Februar 1987 erinnert. Neben der heutigen Geschäftsführung mit Heike Skoberne und Sven Schuchmann nahm auch Firmengründer Willi Skoberne teil.

Die Firmengeschichte beginnt 1987 und ist eine richtige Gründungsstory: Damals entwickelte Willi Skoberne, zunächst in einer Doppelgarage, Wärmetauscher und einwandige Abgasleitungen aus Polypropylen, speziell für öl- und gasbetriebene Brennwert-Feuerstätten. 1992 übernahm

Dipl.-Ing. Sven Schuchmann, der Schwiegersohn des Firmengründers, die Geschäftsführung und den Bereich der technischen Entwicklung. Gemeinsam mit Willi Skobernes Tochter Heike Skoberne, die seit 1994 im Unternehmen aktiv ist und ebenfalls in der Geschäftsführung der 1996 gegründeten Skoberne Schornsteinsysteme GmbH tätig, leitet er das Unternehmen.

### Aus der Firmengeschichte: Erster Auftraggeber ist heute noch Kunde

Willi Skoberne erinnert sich: „Damals war ich Industriemeister bei einem Darmstädter Chemieunternehmen. Beim Nebenher-Vertrieb von Wärmepumpen entstand die Idee zum ‚Energiesparaggregat zur Wärmerückgewinnung‘, um die damals noch hohen Abgastemperaturen auszunutzen. Aus der damaligen Entwicklung des Energiespargeräts gingen die Abgasleitungen aus Kunststoff hervor, die durch die niedrigeren Temperaturen notwendig geworden waren, um eine Versottung der Schornsteine zu vermeiden.“

Vom ersten großen Kunden erhielten wir den Zuschlag 1990, genau an meinem 50. Geburtstag. Das Unternehmen ist heute noch Kunde bei uns.“

Nachdem die Doppelgarage und ein weiteres Lager zu klein geworden waren, bezog man 1991 ein größeres Lager und dann ein neues Firmengelände in der Pfungstädter Ostendstraße, wo das Unternehmen mit der Verwaltung bis heute ansässig ist. Parallel zu den Abgassystemen waren die Entwicklungsarbeiten zu den Schachtsystemen von Skoberne gelaufen, die schon 1988 mit dem „Skoberne-Hebel-Schacht- und Schornsteinsystem“ begonnen hatten und 1997 mit dem Conit-Schacht weiterentwickelt wurden. Der Firmengründer: „Unsere Produkte sind alle aus der Praxis heraus entstanden – wir waren immer Vorreiter. Auf der Messe hatten wir immer etwas Neues.“

### Ein Familienbetrieb: Gute Zukunft mit guten Mitarbeitern

Heute sei das Unternehmen Skoberne gut aufgestellt. Auch mit dem jetzigen Blick,

eher von außen, sehe er „immer was Neues“. Er dankt auch den Mitarbeitern: „Es wird gut mit der Belegschaft zum Wohle der Firma zusammengearbeitet“. Besonders froh ist er darüber, dass seine Tochter Heike Skoberne und sein Schwiegersohn Sven Schuchmann in die Geschäftsführung eingestiegen sind: „Wir sind ein Familienbetrieb, wir haben immer alle zusammengehalten“. Willi Skoberne wünscht sich, dass es kontinuierlich weitergeht – und weitere Innovationen weiteren wirtschaftlichen Erfolg garantieren. Vielleicht steige ja auch die dritte Generation ein. Der Firmengründer mit der „Ader zum Tüfteln“ wünscht dem Unternehmen für die Zukunft viel Glück und eine gute Zukunft.

### Geschäftsführung mit dem Anspruch der Nachhaltigkeit

Heike Skoberne und Sven Schuchmann dankten anlässlich des 25-jährigen Jubiläums sowohl dem Firmengründer Willi Skoberne als auch den Mitarbeitern: „Als mittelständischer Familienbetrieb sind wir dem Begriff der Nachhaltigkeit besonders verpflichtet – was ökonomischen Erfolg, stetiges Wachstum, Verantwortung gegenüber den eigenen Mitarbeitern und das langfristige Denken in Generationen angeht. Grundlage unseres wirtschaftlichen Erfolgs und täglicher Ansporn ist ebenso die ökologische Nachhaltigkeit mit den Produkten zum vermehrten Einsatz der energieeffizienten Brennwerttechnik.“

### Lob vom Standort – „Stolz auf solche Betriebe wie Skoberne“

Zu den Gratulanten gehörte Erster Stadtrat Rolf Hillemann in Vertretung von Bürgermeister Horst Baier und überreichte eine Urkunde der Stadt Pfungstadt: „Wir sind sehr stolz darauf, solche Betriebe wie Skoberne bei uns zu haben. Wir freuen uns über ein solch erfolgreiches Unternehmen in unserer Stadt und wünschen Skoberne auch für die Zukunft alles Gute!“

### Unternehmen und Produkte

Die Skoberne GmbH und Skoberne Schornsteinsysteme GmbH bilden einen mittelständischen Betrieb im südhessi-



Die Geschäftsleitung der Firma Skoberne (v.l.) Heike Skoberne, Firmengründer Willi Skoberne, Jens Schuchmann

schen Pfungstadt. Hier sind 46 Mitarbeiter an 2 Standorten mit zusammen 10.000 qm Fläche beschäftigt.

Hergestellt werden Abgasleitungen und Schachtsysteme für Brennwerttechnik. Die jetzigen Produktions- und Lagerflächen in der Werner-von-Siemens-Straße 2 wurden 2001 bezogen. 2010 betrug der Umsatz rund 26 Mio Euro. Skoberne-Produkte sind als abgasabführende Leitungen bei Brennwertfeuerstätten sowie Blockheizkraftwerken mit Abgastemperaturen bis 120 °C auf dem

europäischen Markt gut positioniert. Sie werden von namhaften Kessel-, Blockheizkraftwerk- und Brennstoffzellenherstellern weltweit eingesetzt. Hauptwerkstoff ist der korrosions- und temperaturbeständige Kunststoff Polypropylen. Die schwer entflammbaren, starren und flexiblen Rohre sind universell einsetzbar und in verschiedenen Nennweiten erhältlich.

Das Programm von patentierten „Brennwert-Schornstein“-Systemen aus dem völlig neuartigen Material der

Schaumkeramik trägt den Namen SKOBIFIX®. Jüngste Innovation ist der SKOBIFIX® WDVS, der den außen liegenden „Brennwert-Schornstein“ in der Dämmung verschwinden lässt.

### Der Markt

Abnehmer für Skoberne-Abgasleitungen sind führende Hersteller der Heizkesselindustrie. Auch in enger Zusammenarbeit mit deren Entwicklungsabteilungen werden immer speziellere Produkte für verschiedene Anforderungen entwickelt.

Die Schacht- bzw. „Brennwert-Schornstein“-Systeme sind Produkte für Installations- und Heizungsbaubetriebe bzw. für den Sanitär- und Heizungsbaugroßhandel. Fertighaushersteller nutzen gerne die Vorteile von SKOBIFIX® Darüber hinaus besteht ein enger Kontakt zu Schornsteinfabriken und -Innungen. Durch den SKOBIFIX® WDVS hat Skoberne auch im Bereich Maler und Lackierer sowie Trocken- und Fassadenbau einen wachsenden Namen. www.skoberne.de.

**Köhne Haustüren**  
75 Jahre Erfahrung!  
Investieren Sie jetzt in die Zukunft!

Alu-ALU € 1.372,-  
Alu-ALU € 2.455,-  
ALU-ALU € 3.455,-  
ALU-ALU € 4.455,-

Einbruchschutz WKZ geprüft  
Wärmedämmung mit besten U-Werten  
Modellvielfalt flexible Auslastung

64397 Modautal 3 (Lützelbach)  
Lichtenberger Weg 16 A  
Telefon 0 62 54 - 18 02  
Telefax 0 62 54 - 25 07  
www.dascherundpartner.de  
Info@dascherundpartner.de

**Köhne Türen**  
Qualität nach Maß

www.koehne-tueren.de

**50 Jahre**

Meisterateller für Platin, Gold & Silberschmuck

Feiern Sie mit uns, schwelgen Sie in unserer Jubiläumskollektion!

Fordern Sie auch unseren Jubiläumskatalog an!

**VOGELSANG**  
Schmuck seit 1962

Heidelberger Landstraße 200 · 64297 Darmstadt · Tel.: 0 61 51 / 94 34 85 · www.vogelsangschmuck.de

**75+ ...na und!?**

Sehr nette Dame, 158 cm, jugendlich, schlank, romantisch, ab und zu auch witzig, sucht netten Herrn, NR, intelligent, humorvoll, der Musik, die Natur ... und wenn's dazukommt, auch meinen Kater mag, der auch mal ein gutes Buch liest, zum Spazieren gehen, Kaffeetrinken, mal wegfahren, wenn ein Auto vorhanden ist ... und für alles Erdenkliche, was zu zweit Freude macht!

Raum Darmstadt, Odenwald. ☎ 0604-06-551

**Elektro Weber**

Installation  
Erneuerbare Energien  
Großgeräteverkauf  
Kundendienst  
Notdienst

Friedrich Weber  
Telefon 06150-6360  
Trinkbornstraße 18  
64291 DA-Wixhausen

www.friedrich-weber.de

## Kommunikation mit Unternehmen soll verbessert werden

Die Stadtmarketingabteilung Pfungstadt arbeitet derzeit an einem Projekt, um einen engeren Schulterschluss mit den ansässigen Unternehmen zu erreichen. Ehrenamtlich unterstützt von dem Wirtschaftswissenschaftler und Unternehmensberater Professor Dr. Rainer Bokranz, wurden Adressatengruppen erarbeitet, die man zur Standortzufriedenheit und Bedürfnissen nach Kooperation befragte. Auf der Abfrageliste stehen neben den mittelständischen Unternehmen, mit denen das Projekt begonnen wurde, noch Gastronomie, Landwirtschaft und freie Berufe. Nach einer ersten Versammlung gab es von zehn Firmen die Anregung, die Befragung doch vor Ort durchzuführen.

### Der Vorschlag wurde aufgegriffen

Auch der Einzelhandel in der Kernstadt wird nach Auskunft von Günter Krämer unterstützt: „Die gemeinsamen Initiative vom Sanierungsbüro, dem Vorsitzenden der ISP, Sven Bogorinski und uns führte zur Aufnahme in ein EU-Förderprogramm. Es wurde schon von mehreren Gewerbetreibenden in Anspruch genommen und die finanziellen Zuschüsse haben geholfen, den Standort zu stärken und Arbeitsplätze zu schaffen. Wir haben in Zusammenarbeit mit dem Hessischen Wirtschaftsministerium insgesamt im Gebiet um die Eberstädter Straße über eine Million Euro bewegt, Geschäftsgründungen und -Sanierungen unterstützt, und neue Arbeits- und Ausbildungsplätze geschaffen. Die Kooperation zwischen dem Gewerbeverein und uns ist beispielhaft. Kommunen und auch Gewerbevereine aus dem ganzen Landkreis haben schon Interesse an unserer Arbeit gezeigt. Wenn es akute Probleme gibt, bei denen wir helfen können, stehen wir zur Verfügung. Den größten Fehler den wir alle machen können, ist unseren Standort schlecht zu reden, man schafft sich selbst kein Reputationsrisiko“. Das Fazit der Besuche der neuen Adressatengruppe ist, dass eine verbesserte Kommunikation auch der Firmen untereinander und das Nutzen von Synergien gewünscht wurden. Das Stadtmarketing sollte der Moderator sein. Aber auch kon-

krete Missstände, wie das wilde Parken von Lkws und die damit einhergehende Verschmutzung der Straßen im Industriegebiet werden ebenfalls benannt. Wie Stadtmarketingleiter Günter Krämer mitteilt, wird die Kommunalpolizei die Straßen im Industriegebiet verstärkt überwachen.

Um den Informationsfluss zu verbessern sollen die Unternehmen mit einem Newsletter die neuesten für sie relevanten Mitteilungen erhalten. Gemeinsame Fortbildungsveranstaltungen werden ebenfalls vorbereitet. Es wird dabei um Themen wie Objektschutz, Arbeitssicherheit, Brandschutz und die Kommunikation mit Web 2.0 gehen. Auch wird an einem neuen Internetauftritt der Stadt Pfungstadt gearbeitet. In der Stadtverwaltung stehen den Unternehmen ab sofort drei „Bauantragspaten“ zur Verfügung, die schon im Vorfeld von Baumaßnahmen zur Beratung zur Verfügung stehen. Daniel Kircher, Geschäftsführer der Firma Hofmann Mess- und Auswuchttechnik, der sich als Sprecher der Unternehmen im Industriegebiet-Ost zur Verfügung stellt, ist mit dem Verlauf des Projektes zufrieden. Prof. Dr. Rainer Bokranz stellte fest, dass für die Firmen die Steuern oder Abgaben nicht problematisiert hätten. Letztendlich müsse die Identifikation der Unternehmen mit dem Standort Pfungstadt gestärkt werden. Man sei auf einem guten Weg. Gespannt sei man auf die Bedürfnisse der nächsten Adressatengruppen wie Gastronomie und Landwirtschaft. (Frankensteiner)

## Hobby-Herren - 15. Tennis-Night-Turnier

Die Hobby-Herren der Tennisgemeinschaft 1987 Crumstadt e.V. hatten zum traditionellen Tennis-Night-Turnier in der Goddelauer Tennishalle eingeladen.

Der neue Mannschaftsführer Heinz Pflug begrüßte die Teilnehmer, stellte seine Turnierleitung mit Roland Grimm und Franz Kohnhäuser vor und bedankte sich für die Vorbereitung dieser Veranstaltung durch Klaus Heyl (Einkauf und Herstellung des Büffet). Berthold Carl hatte auf Platten schön dekorierten Lachs mitgebracht und Volker Stoll zeichnete sich für die Getränke verantwortlich.

Pflug erklärte den Ablauf dieses Tennisabends. Auf 4 Plätzen wurde das Turnier im Herren-Doppel ausgetragen. Die Spielzeit betrug 30 Minuten. 5 Runden wurden ausgespielt. Nach jeder Runde wechselten die Paarungen und die Gegner nach einem bestimmten Spielsystem.

Bevor es aber richtig los ging wurde der langjährige Mannschaftsführer der

Crumstädter Kuno Schmidt geehrt. Heinz Pflug bedankte sich im Namen seiner Mannschaft für die 10jährigen Tätigkeiten. Kuno Schmidt hat sich verdient gemacht, denn er verstand es, seine Mannschaft jahrelang zu motivieren. Brachte viele Ideen mit und organisierte mit Hilfe

### OSTERWITZ

MÄNNER SIND WIE  
OSTERHASEN:  
INTELLIGENT, CHARMANT  
UND SEXY.  
ABER WER GLAUBT SCHON  
AN DEN OSTERHASEN.

seiner Frau Gerda viele Festivitäten. Kuno war und ist dem Verein über 25 Jahre verbunden, denn auch beim Aufbau des Tennisvereins half er nicht nur mit, sondern ließ seine gute Verbindungen in der

Baubranche spielen. Hiervon profitierte die TGC. Der ehemalige Mannschaftsführer erhielt ein schönes Geschenk von seinem Team und versprach, dass er nicht nur bei den Hobby-Herren, die in diesem Jahr sich bei der Hobby-Runde im Herren-Doppel angemeldet haben, sondern auch in der Medenrunde der Herren 65 mitspielen wird.

Danach stieß man mit einem Glas Sekt auf den heutigen Tag an.

Packende, faire und spannende Spiele konnte man sehen. Nach über 4 Stunden Tennis pur standen die Sieger fest. Turniersieger wurde Reiner Merker, der ungeschlagen mit 10 Punkten eindeutig gewann.

2. Achim Gierl mit 8 Zählern, punktgleich mit Volker Stoll, der lediglich weniger Spiele bei der Auswertung gewann. Allein 7 Spieler kamen mit jeweils 6 Punkten auf die nächsten Plätze.

Der ehemalige Mannschaftsführer Kuno Schmidt (rechts vorne) wünscht Heinz Pflug eine glückliche Hand bei seiner neuen Aufgabe. (Heinz Pflug)



Es wirkten mit: Berthold Carl, Günter Werk, 3. Sieger Volker Stoll (hinten, 3.v.l.), Heinz Pflug, Gesamtleitung (vorne li.), Tilman Schmieder, Turnierleiter Roland Grimm (hinten, 4.v.l.), Franz Kohnhäuser, Wolfgang Weißmantel, Hans Kohnhäuser, Klaus Heyl und die lieben Sportfreunde aus St. Stephan mit Franz Tittjung, 2. Sieger Achim Gierl (hinten, 4.v.r.), Anton Aussmann, 1. Sieger Reiner Merker, (hinten, 5.v.l.) Knud Weimer, Roland Gruschwitz.

**SACHSENCAR**  
AUTOVERMIETUNG

Ford Fiesta  
ab 35€/Tag

Nutzen Sie unser günstiges  
Wochen- oder Monatsangebot

Beispiel:  
7 Tage ab 159,-€ inkl. 1111 km  
28 Tage ab 359,-€ inkl. 2222 km

Transporter auf Anfrage  
www.sachsencar.de  
Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Str. 270  
Telefon 0 61 55 / 6 20 49













ARNDT BEWÄSSERUNGSTECHNIK IN BÜRSTADT BIETET FRISCHWASSER FÜR DEN GARTEN



Dauerhaftes Urlaubsgrün in den Gärten der Region

Versenkbare Beregnungsanlagen im heimischen Garten sind ein echtes Highlight. In den USA fast alltäglich, sind Beregnungsanlagen längst kein Luxus mehr. Nicht nur wegen des Komforts. Damit der Rasen frisch und grün bleibt, alle Pflanzen auch einen trockenen Sommer überstehen und der Wert der Gartenanlage steigt, sollten bei der Installation Experten zu Rate gezogen werden. Dazu zählt regional das Bürstädter Unternehmen ARNDT-Bewässerungstechnik. „Für alle Rasen- und Gartenlandschaften liefert ARNDT aus Bürstadt das Know-How sowie eine Reihe von zuverlässigen Beregnungsprodukten mit

Inhaber Ralf Ritter mit Familie.

neuen Wasser-Spartechniken. Dazu gehören „hunderte Qualitätsprodukte“, so die Geschäftsleitung. Die wichtigsten Merkmale sind: Einfache Montage und Bedienung, jahrelanger leiser und sorgloser Betrieb. Die optimale Versorgung der Gartenpflanzen durch richtige Abstimmung und

Einstellung der Bewässerungstechnik wird von Fachleuten vorgenommen. Standregner oder Schläuche verunzieren oftmals wunderschöne Gärten. Das Fachunternehmen besteht seit mehr als 20 Jahren. Man ist ebenso der richtige Ansprechpartner für Qualitäts-Unterwasserpumpen sowie dem

Zubehör oder in Fragen der Tropfbewässerung bei Baumschulen, Obst- und Grünanlagen, Sportanlagen, Dachterrassen, Dachbegrünungen, oder Privatgärten. Eine unentbehrliche Kompetenz für Beratung, Planung und Montage für Kunden. (Frankensteiner)

**Bewässerungstechnik**

**ARNDT**

Verkauf und Montage von Versenkberegnungsanlagen  
Pumpen • Oberflüßberegnung

für Gärten, auch zum Selbsteinbau,  
Grünanlagen und Sportanlagen

**Inh. Ralf Ritter**  
Reichenberger Straße 30  
68642 Bürstadt  
☎ (0 62 06) 87 25 • Fax 87 02

- Beratung
- Planung
- Verkauf und Montage

[arndt.bewassering@t-online.de](mailto:arndt.bewassering@t-online.de)  
[www.arndt-bewassering.de](http://www.arndt-bewassering.de)

Foto: Ritter

Vorbeugender Pflanzenschutz – natürlich ohne Chemie

**Biologisches Gärtnern ist in.** Zwar sind die wirklich giftigen Pflanzenschutzmittel für den Hausgarten ohnehin schon seit einigen Jahren nicht mehr zugelassen, aber beim biologischen Pflanzenschutz geht es vielen Hobbygärtnern ums Prinzip. Sie sehen es als Herausforderung, ihre Pflanzen im Obst-, Gemüse- und Ziergarten ohne Chemie gesund zu halten. Das gelingt durch vorbeugenden Pflanzenschutz: Dabei versucht man, die Pflanzen durch perfekte Wachstumsbedingungen und spezielle Pflegemaßnahmen zu schützen.

**Ist der Boden gesund, sind auch die Pflanzen seltener krank.** Versorgen Sie Ihren Boden regelmäßig im Frühjahr mit reifem Kompost. Das organische Material erhöht den Humusgehalt und verbessert die Bodenstruktur. Auch mit der

Einsaat einer Gründüngung aus Lupinen oder Gelbsenf können Sie den Boden tiefgründig lockern und mit Humus anreichern. Vor der Samenreife werden die Pflanzen zerkleinert und als Mulchschicht auf der Fläche belassen oder leicht eingearbeitet. Im Ziergarten kann Mulch ebenfalls Wunder wirken: Pflanzen, die ihren natürlichen Standort im Wald oder am Waldrand haben, blühen mit einer Bodenabdeckung aus Rindenmulch oder trockenem Rasenschnitt sichtlich auf.

Achten Sie bei der Gartenplanung darauf, dass die gewünschten Pflanzenarten für Ihre Bodenverhältnisse und das örtliche Klima geeignet sind. Grundsätzlich ist es beispielsweise nicht sinnvoll, wärmeliebende Birnen oder Pfirsiche auf feuchten Sandböden in Norddeutschland zu kultivieren. Wer auf eine Birne dennoch

nicht verzichten will, sollte sich nach regionalen Sorten umhören, die mit dem rauen norddeutschen Klima zurechtkommen. Alte Sorten sind aber nicht immer die beste Wahl. Insbesondere bei Äpfeln gibt es mittlerweile eine ganze Reihe moderner Züchtungen, die den althergebrachten Sorten in Sachen Schorf- und Mehltauressistenz weit überlegen sind.

Auch bei Gemüsesamen wurden in den vergangenen Jahren in der Resistenzzüchtung große Fortschritte gemacht. Viele Tomatensorten sind inzwischen widerstandsfähig gegen die Kraut- und Braunfäule, darüber hinaus gibt es beispielsweise mehltauressistente Blattsalate sowie Bohnsorten, die gegen das Mosaikvirus und die Brennfleckenkrankheit resistent sind.

Aussaat von Kürbissamen: Achten Sie besonders bei großen Pflanzen auf ausreichende Pflanzabstände.

Standortwahl und Pflanzung: Großen Einfluss auf die Pflanzengesundheit hat der Standort. Wenn Sie beispielsweise eine Rose in den Schatten pflanzen, wird sie schneller krank – ganz abgesehen davon, dass Sie wegen Lichtmangels auch auf die schönen Blüten verzichten müssen. Unabhängig von den Lichtverhältnissen ist auch eine gute Luftzirkulation wichtig, um beispielsweise Blattkrankheiten vorzubeugen. An windstillen Standorten bleibt das Laub nach Regenfällen länger feucht und Blattpilze haben leichtes Spiel. (www.mein-schoener-garten.de)

Ausgewogene Düngung

Pflanzen brauchen richtig dosierte Nährstoffgaben, um gesund zu bleiben. Zu viel des Guten macht sie anfällig für Krankheiten und Schädlingsbefall

Insbesondere Mineraldünger mit hohen Stickstoffgehalten sollten Sie mit Vorsicht einsetzen, denn eine hohe Stickstoffaufnahme macht das Gewebe weich und erleichtert das Eindringen von Pilzsporen. Blattläuse und andere saugende Schädlinge freuen sich ebenfalls über zu gut ernährte Pflanzen, denn der Pflanzensaft ist besonders nahrhaft.

Düngen Sie Ihre Pflanzen daher nur nach vorheriger Bodenanalyse und verwenden Sie möglichst keine Volldünger, denn damit verabreichen Sie immer alle Nährstoffe – auch wenn einige davon gar nicht gebraucht werden. Langjährige Statistiken der Bodenlabors belegen, dass die meisten Gartenböden ausreichend mit Phosphat und Kalium versorgt sind. Einige enthalten sogar so große Mengen dieser beiden Nährstoffe, dass die Pflanzen Wachstumsstörungen zeigen.

In vielen Fällen kommen Sie im Garten mit Kompost und Horndüngern aus. Kompost liefert in ausreichendem Maße Phosphat, Kalium und Spurenelemente, während der Stickstoffbedarf über Hornspäne oder Hormmehl gedeckt werden kann. Der Vorteil von Hornprodukten liegt darin, dass der Stickstoff organisch gebunden ist und im Gegensatz zu mineralischem Stickstoff kaum ausgewaschen wird. Beachten Sie aber die lange

Vorlaufzeit, bis die Düngewirkung einsetzt. Insbesondere Hornspäne brauchen bis zu einem halben Jahr, bis der Nährstoff für die Pflanzen verfügbar ist. Dafür ist aber eine Überdüngung nahezu ausgeschlossen.

**Pflanzenpflege:** Verschiedene allgemeine und spezielle Pflegemaßnahmen helfen, die Pflanzen gesund zu halten. Mit einem kräftigen Rückschnitt gleich nach der Blüte können Sie beispielsweise das Mandelbäumchen vor der Spitzendürre (Monilia) schützen. Ein Auslichtungsschnitt bei Apfel, Birne und anderen Obstgehölzen führt zu einer besseren Durchlüftung der Krone und reduziert Pilzbefall. Auch das Entfernen überjähriger verschimmelter Früchte, sogenannter Fruchtmoosen, ist eine wichtige Maßnahme zur Vermeidung von Krankheiten.

Ein Regenschutz aus Folie ist für Tomaten der beste Schutz vor der Braunfäule. Vermeiden Sie auch beim Wässern Ihrer Pflanzen, dass die Blätter nass werden. Optimal zur Bewässerung von Gemüse sind beispielsweise Tropfschläuche oder ein Gießstab, der das Wasser in Bodennähe verteilt. Hygiene:

Die Hygiene ist auch im Garten ein wichtiges Thema, damit sich Krankheiten nicht ausbreiten können. Kranke Pflanzen werden am besten über den Hausmüll entsorgt oder verbrannt. Auf dem Kompost sind sie oft nicht gut aufgehoben, da einige schädliche Bodenpilze darin erhalten bleiben. Werkzeuge und alte Töpfe sollten Sie vor jedem Gebrauch desinfizieren, da diese mit Krankheitserregern verunreinigt sein können. Sogar Pflanzstäbe, Pfähle und Schuhe sollten gereinigt werden, da auch sie potenzielle Krankheitsüberträger sind.

**Marienkäfer sind eifrige Blattlausvertilger:** Es gibt viele Methoden, um bestimmte Schädlinge ohne Einsatz von Pflanzenschutzmitteln in Schach zu halten. Gegen den Frostspanner beispielsweise helfen Leimringe, die im Spätsommer um die Stämme der gefährdeten Bäume gelegt werden. Engmaschige Gummisenetze schützen Kohlrarten, Zwiebeln und Möhren vor Kohlweibling und verschiedenen Gemüsefliegen. Verschiedene im Boden lebende Schädlinge wie beispielsweise die Larven des Dickmaulrüsslers lassen sich auch mit parasitären Nematoden gut dezimieren. Für die Bekämpfung von Schädlingen im Gewächshaus eignen sich verschiedene Nützlinge wie Raubwanzen, Florfliegen oder Schlupfwespen. Zur Stärkung von Pflanzen gegen Pilzkrankheiten haben sich minera-

lienreiche Kräuterbrühen aus Beinwell, Schachtelhalm oder Brennnessel bewährt.

**Natürliche Feinde fördern:** In einem lebendigen, naturnahen Garten gibt es ein natürliches Gleichgewicht zwischen Schädlingen und ihren natürlichen Feinden, so dass Blattläuse, Schnecken und Co nicht überhandnehmen. Indem Sie die Lebensbedingungen für Vögel und nützliche Insekten fördern, ziehen Sie sich fleißige Helfer im Kampf gegen unerwünschte Pflanzenschädlinge heran. Sehr effektiv ist ein Insektenhotel. Es stellt Florfliegen, Marienkäfer, Schwebfliegen und anderen Insekten geeignete Brut- und Winterquartiere zur Verfügung. Nistmöglichkeiten für verschiedene Vogelarten und ein Igelhaus locken auch größere Schädlingsvertilger in Ihren Garten.

Wichtig ist, dass Sie Vögeln und Insekten auch alternative Nahrungsquellen bieten, zum Beispiel in Form von Wildobst oder blühenden Stauden. Viele Vogelarten benötigen nämlich nur zur Aufzucht ihrer Jungen eierweißreiche Insektennahrung und leben selbst überwiegend von Samen und Beeren. Florfliegen und Schwebfliegen fressen nur als Larven Blattläuse.

Die erwachsenen Tiere ernähren sich ausschließlich von Nektar und Blütenpollen. (www.mein-schoener-garten.de)

**Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen**

**Rolläden/Markisenumbau auf elektrische Antriebe**

- Garagenroll- und Deckenlauftore
- Markisen • Sonnen- und Insektenschutz
- Klappläden • Kunststoff, Holz und Aluminium
- Vordächer • Terrassenüberdachungen

- Wind- und Sichtschutz
- Rollläden • auch nachträglich
- Aluminium und Kunststoff
- www.mayer-hauteile.de

MAYER BAUTEILE Industriestraße 3a • 64380 Roßdorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 • Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr

„WIR MACHEN DIE GARTENARBEIT LEICHTER“

„Wir verkaufen nicht nur hochwertige Garten- und Landschaftsbau-technik, wir beraten unsere Kunden intensiv vor dem Kauf und sind auch hinterher noch da.“

Die RWZ macht die Gartenarbeit eben einfach leichter“, sagt Dirk Spletstößer, Geschäftsführer der Raiffeisen Waren-Zentrale in Pfungstadt-Hahn. Wenn die Hecke eine neue Frisur braucht, der Rasen gelüftet werden muss, Bäume gefällt und hinterher gehäckselt werden sollen, hat der Husqvarna-Vertragshändler die passenden Maschinen parat.

Das umfangreiche Sortiment reicht vom Standard-Rasenmäher über Spezialmäher bis zum Großflächentraktor und vom Häcksler über den Laubbläser bis zur Motorsäge. Die große Auswahl von verschiedenen Herstellern lässt die Herzen eines jeden Gartenfreundes höher schlagen. „Hier ist für jeden das passende Gerät dabei. Vorbeikommen lohnt sich“, ist sich Spletstößer sicher.

22 Leute kümmern sich bei der RWZ um die Belange ihrer Kunden – kompetente Beratung und umfassender Service mit fachkundiger Reparatur und einem umfangreichen Ersatzteillager inbegriffen. Darüber hinaus können bei RWZ alle benötigten Geräte wie beispielsweise Vertikutierer ganz unkompliziert gemietet werden. Die RWZ in Pfungstadt-Hahn liegt direkt an der Autobahn A67 und hat von Montag bis Freitag jeweils von 7:30 bis 18 Uhr geöffnet und ist online unter [www.rwz24.de](http://www.rwz24.de) zu finden.

Das Sortiment der RWZ reicht vom Standard-Rasenmäher über Spezialmäher bis zum Großflächentraktor und vom Häcksler über den Laubbläser bis zur Motorsäge – und fast alles kann auch kurzfristig gemietet werden.



RWZ Rhein-Main eG | Gernsheimer Str. 8  
64319 Pfungstadt-Hahn | Tel. (06157) 801 85 - 25

mähen. mieten. reparieren.

Wir machen Ihre Maschinen wieder fit für den Frühling  
Werkstatt für alle Typen und Marken

[www.ihm-maeher.de](http://www.ihm-maeher.de)  
jetzt mit Online-Gewinnspiel

**VERTIKUTIERER | HÄCKSLER | RASENMÄHER | TRAKTOREN | SÄGEN | SENSEN**

**Vertikutierer mieten**

**1/2 Tag 20 €**

Anerkannter Meisterbetrieb

direkt an der A 67

www.rwz24.de  
STÄPLER- & KOMMUNALTECHNIK

Alles aus 1 Hand  
Ihr Meisterbetrieb

Heizung · Sanitär · Erdwärme · Brunnenbau

**KLINK**

Gartenbewässerung  
aus eigenem Brunnen

Bewässerungssysteme  
voll-/halbautomatisch

Hauswasserwerke  
Unterwasserpumpen  
Verkauf und Einbau

Regenerative Heiztechnik  
Energiesparen mit Erdwärme

Wärmepumpen  
Öl- Gas- Pelletheizung  
Solaranlagen

Sanitäre Anlagen  
Bäder - kreativ bis exklusiv

**kostengünstig!**

H.D. Klink GmbH · Brunnenbau · Sanitär · Heizung  
(Worms) · info@klinkgmbh.de · www.klinkgmbh.de

**06152-84435**

## Wasser und Wärme aus den Tiefen der Erde

Energiequellen vor der eigenen Haustür nutzen und dabei sparen

Wenn Öl- und Gaspreise steigen, Vergütungen für Strom aus Photovoltaikanlagen gekürzt werden und die Kosten für Strom der regionalen Energieversorger immer mehr steigen, ist guter Rat teuer.

Egal ob Hausbesitzer, Landwirte oder Unternehmer – eins haben alle gemeinsam: hohe Energiekosten, egal ob beim Heizen oder beim Bewässern des Gartens oder der Felder. Das Ziel ist allen ganz klar: nämlich diese Kosten so weit es geht zu senken. Alternativen scheint es ja vielfältige zu geben, aber wer weiß schon genau, welche Energiequelle für einen persönlich die beste ist?

Dafür gibt es Fachleute, und die Firma H.D. Klink aus Worfelden ist Experte in Sachen Erdwärme und Brunnenbohrungen. Sie verfügen über 20 Jahre Erfahrung in Sachen Wasser, Sanitär und Heiztechnik und haben sich zusätzlich auf die Energiequellen spezialisiert, die Mutter Erde zu bieten hat: Wasser und Wärme.

Das eigene Wasser durch einen Brunnen sichert über Generationen hinweg eine kostengünstige Wasserversorgung. Das wird nicht nur für Landwirte und Unternehmer immer lohnender, sondern auch für Eigenheimbesitzer. Die Herstellungskosten der Brunnen lohnen sich allein schon im Hinblick auf die Wertsteigerung eines Einfamilienhauses bei eventuellem Wiederverkauf. Die Einsparungen für Unternehmen und Landwirte sind zwar individuell unterschiedlich, aber in der Regel rechnet sich auch hier die Anschaffung eines eigenen Brunnens

schon nach sieben bis zehn Jahren. Die Kosten für Öl oder Gas sind in den letzten Jahren exorbitant gestiegen, so dass alternative Energiequellen immer gefragter werden. Nachdem jetzt die Einspeisevergütungen für privat genutzte Photovoltaikanlagen gestrichen worden sind, ist diese Form der Energieversorgung für viele nicht mehr rentabel genug. Die Firma H. D. Klink GmbH hat sich schon vor Jahren auf Erdwärme spezialisiert, weil deren Vorteile gerade auch gegenüber der Solarenergie für das familiengeführte Unternehmen klar auf der Hand liegen: Die in der Erde, der Luft und im Grundwasser gespeicherte Solarenergie kann das ganze Jahr über genutzt werden, während Photovoltaikanlagen nur dann Strom liefern, wenn es zuvor ausreichend Sonnenstunden gab. In den hiesigen Breitengraden ist das im Herbst und im Winter aber leider oft nicht der Fall. Hans Dieter Klink hat in der Brunnenbau-Firma seines Vaters erfahren, wie wertvoll allein schon der eigene Brunnen sein kann, und so haben sich er und sein Team durch kontinuierliche Aus- und Weiterbildung über Jahre das Wissen und die Kompetenz erworben, auch Erdwärme erfolgreich zu nutzen. Diese Erfahrungen geben er und seine mittlerweile 14 qualifizierten Mitarbeitern nun an ihre Kunden weiter. Mit wachsendem Erfolg, wie sein immer größer werdender Kundenstamm belegt. Dass von der Bohrung der bis zu 200 Meter tiefen Bohrlocher bis zur Installation des gesamten Wärmepumpen-

## Wühlmäuse erfolgreich bekämpfen

Haben sich die Wühlmäuse erstmal im Garten niedergelassen, werden sie schnell zur Plage. Die Vegetarier sind durchaus wählerisch und fressen längst nicht alles – mit Vorliebe aber Möhren, Sellerie, Tulpenzwiebeln und zarte Wurzelrinde von Rosen und Obstbäumen.

Wenn Sie in Ihrem Garten einen Erdhaufen entdecken, prüfen Sie zunächst, ob er tatsächlich das Werk von Wühlmäusen ist. Maulwürfe schütten ebenfalls große Haufen auf, unterliegen aber im Gegensatz zu den Wühlmäusen der Bundesartenschutz-Verordnung. Das bedeutet, dass man die Tiere zwar vertreiben, nicht aber fangen oder gar töten darf.

Wenn ein Erdhaufen von einer Wühlmaus stammt, befindet sich das

Loch nicht in der Mitte unter dem Haufen, sondern liegt etwas seitlich versetzt. Der Erdhügel enthält oft Wurzeln und Pflanzenteile und ist in der Regel auch nicht so hoch wie ein Maulwurfhaufen.

Wühlmausgänge sind mindestens acht Zentimeter breit und hochoval, während Maulwürfe kleinere, runde bis breitovale Gänge anlegen.

Haben Sie Ihre Gegner eindeutig identifiziert, können Sie mit der sogenannten Verwühlprobe feststellen, ob der Gang noch bewohnt ist. Legen Sie ihn an mehreren Stellen auf rund 30 Zentimeter Länge frei. Wenn die Wühler den Bau noch nutzen, verschließen sie den Gang innerhalb weniger Stunden wieder. (www.mein-schoener-garten.de)

## Charmanter Landhausstil

Mit Gartenmauern Akzente setzen

Der Garten ist und bleibt für die meisten Deutschen die Quelle der Erholung. Für fast 21 Millionen Bundesbürger ist laut einer aktuellen Umfrage des Allensbach

Instituts die eigene grüne Oase der Anlaufpunkt, um sich zu entspannen und zu entfalten. Da der Garten für viele auch der Spiegel der Seele ist, soll er dement-

sprechend schön aussehen. Blumen werden gepflanzt, Beete angelegt oder Sträucher und Bäume gestutzt. Kleinere Mauern geben dem heimischen Grün zudem Struktur und setzen Akzente. Robuste Elemente aus Betonstein haben bei der Gestaltung große Vorteile. Im Gegensatz zu Zäunen und Palisaden aus

Holz verwittern sie nicht und bleiben jahrelang schön. Eine spezielle Pflege benötigen sie nicht. Die Germania antik-Mauern von Kann haben große Ähnlichkeit mit Natursteinen und sind in unterschiedlichen Farben erhältlich. Mit Anthrazit, Beige-Nuanciert und Muschelkalk-Nuanciert sind drei warme Töne erhältlich.

Der romantisch-rustikale Landhausstil kommt auch durch das naturnahe Gesamtbild der Steine zur Geltung. Die Mauer fügt sich auf besondere Weise in die bestehende Gartenlandschaft ein und wirkt als ob sie schon seit Jahren dort stehen würde. Dieser Effekt wird durch die unregelmäßigen Kanten und Ecken erzeugt, die durch ein spezielles Bearbeitungsverfahren entstehen. So erhält die Mauer ein ganz besonderes Flair und wird zum Hingucker in jedem Garten.

Der Aufbau ist für den geübten Hobby-Gärtner einfach. Mit Hilfe von frostsicheren Fliesenkleber oder Dünnbettmörtel lassen sich die kompakten Elemente in den Maßen 28 x 21 x 14 cm schnell lagenweise verkleben. Durch ihr niedriges Gewicht von nur 19 kg können die Betonsteine zudem einfach versetzt werden. Ob Böschung-, Beeteinfassungs-, Treppen- oder Terrassenmäuerchen – der Gestaltung sind kaum Grenzen gesetzt.

Die Mauer ist Teil des Germania antik-Systems. So bietet der Hersteller noch Pflastersteine und Palisaden im gleichen Design und Farben an.

Weitere Informationen gibt es unter [www.kann.de](http://www.kann.de). (www.bau-pr.de)



**Rustikaler Landhausstil: Die Germania antik-Mauer von Kann – hier in der Farbe Muschelkalk-Nuanciert – ist ein echter Hingucker für den heimischen Garten. Die kompakten Betonsteine mit ihrer natürlichen Optik sind Teil eines Systems. So bietet der Hersteller auch Pflastersteine und Palisaden im gleichen Look für die Gestaltung an.**

## So retten Sie Ihren Rasen vor dem Maulwurf

Maulwürfe sind possierliche Tierchen und dazu noch sehr nützlich, weil sie Schädlinge vertilgen. Leider nehmen sie bei der Anlage ihres Höhlensystems aber wenig Rücksicht auf Rasen und Blumenbeete. So vertreiben Sie das geschützte Tier aus Ihrem grünen Paradies.

Der Maulwurf (Talpa europaea) hat zwar ein besseres Image als die Wühlmaus, beliebt ist er unter Hobbygärtnern dennoch nicht. Ein junger, vitaler Maulwurf kann täglich immerhin um die 20 Erdhügel produzieren. Der Anblick der Abraumhalden, die bei der Anlage des bis 2000 Quadratmeter großen Höhlensystems anfallen, treibt Liebhabern des gepflegten englischen Rasens die Zornesröte ins Gesicht.

Dabei hat der Maulwurf durchaus gute Seiten: Er rührt Gartenpflanzen

nicht an, sondern ernährt sich ausschließlich von Insekten und deren Larven. Weit oben auf seinem Speiseplan stehen neben dem Regenwurm beispielsweise die im Boden lebenden Schädlinglarven von Dickmaulrüssler, Maikäfer und Wiesenschnake. Die schwere Grabarbeit macht hungrig: Deshalb muss der Maulwurf täglich 20 bis 50 Gramm Nahrung aufnehmen, an-



**Seltener Anblick: Ein Maulwurf, der sich aus seiner Höhle traut.**



Die Firma H.D. Klink aus Worfelden ist Experte in Sachen Erdwärme und Brunnenbohrungen.

Heizsystems die gesamten Gewerke durch die Firma Klink vertreten sind, spielt dabei eine wichtige Rolle, denn so haben die Kunden nur einen Ansprechpartner und müssen sich um nichts weiter kümmern. Mehr Informationen über Brunnenbohrungen und Wärmepumpen gibt es unter Telefon: 06152-84435 oder unter [www.klink-gmbh.de](http://www.klink-gmbh.de). (net)

**„FENSTERLN... ne tolle Sache mit Weru-Afino-Fenster-Systeme“**

**baustoff kramer**

Bau-elemente  
Weru-Fachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmertüren  
Garagentore  
Markisen

64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
mail@baustoff-kramer.de  
www.baustoff-kramer.de

Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr

**FON 06158-9909-0**

**MARKISEN zu Frühlingspreisen!**

FENSTER · HAUSTÜREN  
MARKISEN · ROLLLÄDEN  
GARAGENROLLTORE  
INSEKTEN-SCHUTZ  
VORDÄCHER

IHR MEISTERBETRIEB  
SEIT ÜBER 50 JAHREN

**ROLLLÄDEN  
GÖLZ**

DARMSTÄDTER STRASSE 127  
68647 BIBLIS  
TELEFON **06245-7162**  
ROLLADEN-GOELZ@WEB.DE

Jetzt zugreifen!

**WOLF**  
Bauschlosserei [www.treppenwolf.de](http://www.treppenwolf.de)

Heppenheimer Straße 4  
68623 Lampertheim-Hüttenfeld  
Tel. **06256 / 14 25**  
Fax 06256 / 14 85

**Stahlbalkone  
Carports**

25 Jahre

Treppen · Geländer  
Tore · Zäune · Elektroantriebe  
Edelstahlgeländer · Überdachungen

Seit mehr als 80 Jahren  
Ihr erfahrener Fachmann

**K. Waßmann GmbH  
Schreinerei | Glaserei**

Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151/55293

Holzfenster | Kunststofffenster  
Rollläden | Klappläden  
Haustüren | Innentüren  
Dachausbau | Innenausbau  
alle Schreiner- und Glasarbeiten  
alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst  
Reparaturen  
Wartung  
Absicherung







FOTOS: CARMEN HEIL

Im April 2011 eröffnete Inhaberin **Carmen Heil**, die diplomierte Landschaftsarchitektin ist, ihre Tore für Pflanzenfreunde und Liebhaber der indonesischen Kunst.

### STAUDENGÄRTNEREI „AUF DES PABSTES WEINBERG“

Sie erreichen das ansprechende Areal neben der Rolandshöhe an der L 3303, Ortsausgang Pfungstadt, Richtung Bickenbach.

PFUNGSTADT. Stauden sind mehrjährige krautige Pflanzen. Im Angebot stehen zahlreiche Staudenarten für die unterschiedlichsten Lebensbereiche im Garten. Stauden für den halbschattigen, schattigen und sonnigen Gartenbereich, darunter Duftpflanzen, Solitärstauden, Blattschmuckstauden, Steingartengewächse, Kräuter, Gräser und Farne. Neben einer gut sortierten Verkaufsfäche bietet Inhaberin Carmen Heil und ihr Team auch das Anlegen von Staudenbeeten an. Darüber hinaus werden den Kunden unterschiedliche Verwendungsmöglichkeiten aufgezeigt. Individuelle Anregungen kann er sich je-

*Staudengärtnerei*  
*Auf des Pabstes Weinberg*



Wir bauen für Sie ein umfangreiches Sortiment an Stauden, Gräsern und Kräutern auf. Angelegte Beete zeigen Ihnen Pflanzvorschläge und Kombinationsmöglichkeiten. Besuchen Sie uns und entdecken Sie die Vielfalt der Stauden, Gräser und Kräuter auch für Ihren Garten.

**Schaffen Sie Atmosphäre.**

<p><b>Mrz. - Sept.</b> Di. - Fr.: 10 - 18 Uhr Sa.: 10 - 16 Uhr Mo. geschlossen</p>	<p><b>Okt. und Dez.</b> Di. - Fr.: 10 - 16 Uhr Sa.: 10 - 14 Uhr Mo. geschlossen</p>	<p><b>Kontakt</b> Landschaftsarchitektur Dipl. Ing. Carmen Heil Bergstraße 142 (L3303) 64319 Pfungstadt Mobil: 01 77 29 87 10 0 info@auf-des-pabstes-weinberg.de</p>
--	---	--

**Jan. - Feb. geschlossen**  
Und nach telefonischer Absprache unter 0177 29 87 10 0

schaffen zusammen mit den Pflanzen dem Betrachter eine schöne entspannte Atmosphäre. Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst davon! Gemütliche Sitzgruppen laden zum Verweilen und Träumen ein. Lassen Sie sich vom balinesischen Ambiente verzaubern und schalten Sie einmal vom Alltag ab. Das Team von Carmen Heil freut sich darauf, Sie in der schönen jungen Staudengärtnerei begrüßen zu dürfen! (Frankensteiner)

### Rund 100 Gäste bei Pfungstädter zum Neujahrsempfang der Sektion Darmstadt – Expertenrat: regional, saisonal und ökologisch einkaufen

Regional, saisonal und ökologisch einkaufen – diesen Rat gab eine Expertenrunde anlässlich des Neujahrsempfanges der Sektion Darmstadt im Wirtschaftsrat Hessen. Zum Thema „Nahrungsmittel nachhaltig produzieren“ diskutierten auf dem Podium die hessische Staatsministerin für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz, Lucia Puttrich, Darmstadts Oberbürgermeister Jochen Partsch, Judith Lannert MdL, Sprecherin der CDU-Landtagsfraktion für Verbraucherschutz, Walter Schütz, Vorsitzender des Kreisbauernverbandes und Dirk Sewe, Marketing- und Vertriebsleiter der Pfungstädter Brauerei. Zwar erschüttern mehr oder weniger regelmäßig Nahrungsmittelskandale unsere Gesellschaft. Dennoch habe die Sicherheit bei unseren Lebensmitteln einen „qualitativ hohen Standard“, wie Lucia Puttrich betonte. Nicht zuletzt die – gelegentlich schon etwas unübersichtliche – hohe Anzahl von Gütesiegeln und Kennzeichnungen gäbe den Menschen die Möglichkeit, sich ausgiebig zu informieren. In der Brauerei benötigten Rohstoffe in der Region beziehungsweise in Hessen eingekauft würden. „Das schafft Nachhaltigkeit – letztlich auch bei den Arbeitsplätzen.“ Judith Lannert sagte, Verbraucher müssten intensiver animiert werden, bei regionalen Vermarktern wie in Hofläden einzukaufen.



FOTO: PFUNGSTÄDTER BRAUEREI

Auf dem Foto: v.l. Christian Hiller von Gaertringen, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Wirtschaftsredaktion. Dirk Sewe, Marketing- und Vertriebsleiter, Pfungstädter Brauerei. Lucia Puttrich, Staatsministerin für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz. Marcel Riwalczyk, Wirtschaftsrat Darmstadt. Judith Lannert MdL, Sprecherin der CDU-Landtagsfraktion für Verbraucherschutz. Jochen Partsch, Oberbürgermeister, Darmstadt. Walter Schütz, Vorsitzender Kreisbauernverband.

**Ehrliche Finderin der Handtasche bitte melden!**

Sie erwartet ein Finderlohn. Fund am 19.03.2012 im Café Schäfer  
Telefon 06157.989699

**Wenn's um Fenster und Rolläden geht ...**

**SCHREINEREI BÖTTIGER KG**  
KUNSTSTOFFFENSTER & ROLLADENBAU

- Kunststofffenster und Haustüren;
- in Farbe und Holzdesign
- aus eigener Fertigung, mit und ohne Montage
- Rolläden für Alt- und Neubau
- Vorbau- und Aulbaurolladenelemente
- Motorantriebe, Zeitschaltuhren, Steuerungen
- Ersatzteile und Zubehör, Fliegengitter
- Rolläden, Fenster und Glasreparaturen
- Innentüren und Glasabschlüsse

**Fachmännische Beratung vor Ort oder in unseren Ausstellungensräumen**

**Inhaber: Ludwig Böttiger jr.**  
**Im Bangerl 21 · 64319 Pfungstadt**  
**Telefon 06157/8 2091 + 92 · Fax 865 13**

### Fünf-Seenwanderung in Kranichstein

PFUNGSTADT/KRANICHSTEIN. In der Winterzeit bleiben die fleißigen Wanderer des TSV/Eschollbrücken/Eich gerne in der heimischen Region. Diesmal brachen 24 Aktive auf um Kranichstein zu erkunden. Als Schwerpunkt der Wanderung wählte man fünf der zahlreichen Seen aus. Die 2 Stunden dauernde Tour begann am Parkplatz der Gaststätte Ziegelbusch. Nach wenigen Minuten erreichte man den Müller-Teich. Die ersten Wildgänse flogen davon und boten eine beeindruckende Flugshow. Die auf einer Anhöhe liegende Hütte bot Gelegenheit für das Ehepaar Gisela & Heinz Hocke, die Rucksäcke auszupacken. Es folgte die Einladung an die Wanderschar, ein Ge-

### Walderlebnistage für Mädchen und Jungen

PFUNGSTADT. Im Mai finden zwei neue Angebote der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt statt, bei denen Mädchen und Jungen zwischen 7 und 9 Jahren jede Menge Spaß und Abenteuer erleben können: Am Samstag (5. Mai) findet von 10-18 Uhr der Walderlebnistag für Mädchen statt, und eine Woche später, am Samstag (12. Mai) zur selben Uhrzeit der Walderlebnistag für Jungen. Bei den Walderlebnistagen können die Mädchen bzw. die Jungen gemeinsam in einer Mädchengruppe bzw. Jungengruppe spannende Aufgaben im Pfungstädter Wald lösen und dabei tolle Abenteuer in der freien Natur bestehen. Unter der Anleitung von qualifiziertem Fachpersonal werden Bäume, Bäche und andere Hindernisse mithilfe von Seilen, Gurten und Knoten bezwungen. Außerdem können sich die Mädchen und Jungen aus den Baumwipfeln abseilen. Selbstvertrauen, Mut, Teamwork und Spaß stehen dabei im Mittelpunkt der Walderlebnistage. Bei einem gemeinsamen Picknick können sich die Mädchen und die Jungen zwischendurch stärken. Die Walderlebnistage werden von der Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt in Zusammenarbeit mit der Outdoorschule bergwind Darmstadt (www.bergwind.org) durchgeführt. Anmeldungen für die Walderlebnistage liegen bei der Kinder- und Jugendförderung, Kirchstraße 28 und können dort zusammen mit dem Teilnehmer/innenbeitrag von 10,- € abgegeben werden. Die Teilnehmer/innenzahl ist auf 10 Mädchen bzw. 10 Jungen begrenzt. Anmeldeschluss für die Walderlebnistage ist Mi., 25. April. Info: Telefon 06157-9881602 oder -9881603 und per Email unter evi.gerbes@pfungstadt.de oder frank.schroedel@pfungstadt.de.

### Schauspiel Woyzek im Staatstheater Darmstadt

Konzept: Robert Wilson | Musik: Tom Waits | Liedtexte: Kathleen Brennan  
Georg Büchner stellte erstmals in der Dramengeschichte einen "Underdog" in das Zentrum des Bühnengeschehens: Der Soldat Woyzeck ist zugleich Diensthilfe seines Hauptmanns und Versuchsobjekt des Doktors. Das wenige, mühsam verdiente Geld erhält seine Geliebte Marie für das gemeinsame Kind. Gequält wird er von Visionen seiner getriebenen Psyche. Als Marie ihm mit dem Tam-

war der Heiligensee. Vorbei an der Erich Kästner Schule kam man auch hier an den gleichnamigen See. Was allen deutlich wurde, ist die Tatsache, dass Darmstadt die Stadt im Grünen genannt wird, und Kranichstein dem nicht nachsteht. Der 5. See war der Steinbrücker-Teich und der Weg durch die Fasanerie führte zurück zur Gaststätte Ziegelbusch. Walter Rothermel, als Mitglied im Wanderbeirat, dankte den Wanderführern Christa & Jürgen Haag, sowie Lotti & Walter Ertl dafür, dass sie wieder ein Stück unbekannte Heimat zeigten. (Frankensteiner)

**CHARLES HOLLIDAY GMBH**

**LEISTUNGSSTARK UND ENGAGIERT.**



- Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand
- Kostenloser Leihwagen bei Kaskoschaden
- kurze Reparaturzeiten

**5 Jahre Qualitätsgarantie**

**Werner-von-Siemens-Str. 3 · 64319 Pfungstadt**  
**Telefon 0 61 57 / 8 15 96 · Fax 0 61 57 / 93 92 50**  
**Mobil 0172 / 4666819 · www.identica-holiday.de**

**Die KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA**

**Da-Di Biokompost**



- Nutzgarten
- Ziergarten
- GaLaBau
- Landwirtschaft
- Weinbau

**das Beste für Ihren Garten!**

Preiswerte Komposte und Substrate erhalten Sie in unseren Kompostierungsanlagen:

- Alsbach-Hähnlein, Tel.: 0 62 57 - 54 67
- Eschollbrücken, Tel.: 0 61 57 - 55 89
- Semd, Tel.: 0 60 78 - 7 40 91
- Weiterstadt, Tel.: 0 61 50 - 1 24 39
- Wembach-Hahn, Tel.: 0 61 62 - 63 38

**Floratop** Floratop-Produkte werden aus Da-Di Biokomposten hergestellt und bringen Ihre Pflanzen zum Gedeihen.

**Da-Di-Werk** | Roßdörfer Straße 106 | 64409 Messel  
Tel.: 0 61 59 / 91 60 - 0 | E-Mail: info@da-di-werk.de  
Internet: www.da-di-werk.de



FOTOS: PROCON

### PFLEGENDE ANGEHÖRIGE ENTLASTEN

Wer Angehörige zu Hause pflegt, braucht selbst ab und zu eine Auszeit, um sich zu erholen und neue Kraft zu sammeln. Wer den eigenen Beruf und die Pflege eines Angehörigen unter einen Hut bringen muss, hat häufig einen vollen Terminkalender und sucht gelegentlich nach einer Alternative für die Betreuung. Die Lösung in beiden Fällen heißt: Kurzzeitpflege im Seniorenzentrum. Hier können die Angehörigen bei Bedarf tage- oder wochenweise betreut werden. Das Seniorenzentrum Bergstraße in Bickenbach bietet flexible Lösungen für die Kurzzeitpflege und stellt sich dabei auf die Wünsche der Angehörigen ein. Ob für einen Tag oder für eine längere Zeit: die Angehörigen finden in Bickenbach ein Kurzzeit-Zuhause, in dem sie rund um die Uhr versorgt sind. Weitere Informationen von Senioren-Beratung Manila Gaetani-Scharkowski unter Telefon 06257/9440-100.

Wir wünschen Ihnen  
**Frohe Ostern!**



Unser Konzept umfasst sowohl Langzeit- als auch Kurzzeitpflege sowie Urlaubs- und Probewohnen.

Gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen persönlichen Gesprächs- und Besichtigungstermin!

**Seniorenzentrum Bergstraße**

**PROCON Seniorenzentren gGmbH**  
**Seniorenzentrum Bergstraße**  
Auf der alten Bahn 10 · 64404 Bickenbach  
Telefon 0 62 57 / 94 40 - 000  
www.seniorenzentrum-bergstrasse.de